叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 空间的源泉(the Wellsprings Of Space) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

空间的源泉(The wellsprings of space)

[laɪk] [oʊˈeɪsiːz][ɪn][ðə; ði]['dezərt] , [ðeɪ]

Like	oases	in	the	desert	,	they
喜欢	绿洲	在	这	沙漠	,	他们

它们就像沙漠中的绿洲。

[wɜːr; wər] [speɪst] [θruː] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]

were	spaced	through	the	universe
是	间隔	通过	这	宇宙

它们散布在宇宙各处。

[tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði][ɪˈlektrɑːn] - [θɜːrst]

to	replenish	the	electron	-	thirst
到	补充	这	电子	-	口渴

补充电子需求

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ʃɪps] .

of	the	giant	ships	.
的	这	巨大的	船舶	.

巨型船只。

[bʌt; bət][oʊld]

But	Old
但	老的

但老

['hʌdəlstən] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['prɑːbləm] :

Huddleston	had	seen	the	problem	:
哈德尔斯顿	有	已见	这	问题	:

哈德尔斯顿已经发现了这个问题:

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɜːrənsi]

What	kind	of	currency
什么	种类	的	货币

什么类型的货币

[səːvz] [tuː; tə] [baɪ] ['mætər] [frʌm; frəm] . . .

serves	to	buy	matter	from	.	.	.
服务	到	买	事情	从	.	.	.

用于从.....购买物质

[ðə; ði] ['welˌsprɪŋz] [ʌv; əv] [speɪs]

The	WELLSPRINGS	OF	SPACE
这	泉源	的	空间

太空之源

[baɪ] ['ælbərt] [taɪknɝ]

By	ALBERT	TEICHNER
经过	阿尔伯特	泰希纳

作者：阿尔伯特·泰希纳

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ædkɪnz]

Illustrated	by	ADKINS
插图	经过	阿德金斯

由 ADKINS 绘制插图

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] [ɑ:k'toʊbər] - .
Amazing Stories October 1961 .
惊人的 故事 十月 - .

《惊奇故事》1961年10月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [θri:] [tɑ:p] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði]
The three top scientists had come to describe their greatest triumph to the
这 三 顶部 科学家 有 来 到 描述 他们的 最 胜利 到 这
[rɪ'vɪəd] ['hʌdəlstən] ;
revered Huddleston ;
受人尊敬的 哈德尔斯顿 ;

三位顶尖科学家前来向受人尊敬的赫德尔斯顿描述他们取得的最大成就；

['æftər] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['bɪtər] [ˌdɪsə'gri:mənt] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [kɑ:z'mɑ:lədʒɪst][wɜ:r; wər] [naʊ] [ju'nænɪməs]
after centuries of bitter disagreement the world's cosmologists were now unanimous
后 几个世纪 的 苦的 分歧 这 世界的 宇宙学家 是 现在 一致
[ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['nu:li] - [prə'poʊzd] ['loʊən] - [kreɪn] - [ænd; ənd] - [fɪts'hju:] [haɪ'pɑ:θəsɪs] .
in accepting the newly - proposed Lowen - Crane - and - Fitzhugh Hypothesis .
在 接受 这 新 - 建议的 洛文 - 起重机 - 和 - 菲茨休 假设 .

经过几个世纪的激烈争论，世界宇宙学家们现在一致接受了新提出的洛温-克莱恩-菲茨休假说。

[æt; ət] [θri:] ['hʌndrəd] ['hʌdəlstən] [wʌz; wəz] ['dɑ:dərɪŋ] [tɔ:rd] [deθ] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mæn]
At three hundred Huddleston was doddering toward death but the great man
在 三 百 哈德尔斯顿 曾是 老态龙钟 朝向 死亡 但 这 伟大的 男人
['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['lu:sɪd]['moʊmənts] [ðæt] [ðə; ði]['prɔ:bləms][hi:; hi]
certainly deserved to know in his more lucid moments that the problems he
当然 应得的 到 知道 在 他的 更多的 清醒的 时刻 那 这 问题 他
[hæd; həd] ['autlaind] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][wɜ:r; wər]['faɪnəli] ['sɑ:lvd] .
had outlined long ago were finally solved .
有 概述 长的 前 是 最后 已解决 .

赫德尔斯顿三百岁时已步履蹒跚，走向死亡，但这位伟人在头脑清醒的时候当然应该知道，他很久以前提出的问题最终得到了解决。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] ['prɑ:fəsaɪ] [ðæt] [ɔ:l]['pɑ:rˌsek] ['dʒə:niz] [tu:; tə][ðə; ði][stɑ:rz]
He had been the first to prophesy that all parsec journeys to the stars
他 有 到过 这 第一的 到 预言 那 全部 秒差距 旅程 到 这 明星
[mʌst; məst][feɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [i:tʃ] ['speɪsʃɪp] [wʊd] ['stedəli] [lu:z] [e'lektrɒnz] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:k]
must fail because each spaceship would steadily lose electrons to the weak
必须 失败 因为 每个 飞船 会 稳步 失去 电子 到 这 虚弱的
[mæg'netɪk] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] .
magnetic field of the galaxy .
磁的 场地 的 这 星系 .

他曾预言，所有前往恒星的秒差距之旅都必然失败，因为每艘宇宙飞船都会不断地因银河系微弱的磁场而失去电子。

[ðə; ði] [fjuː] ['wiːkənd] ['ʃɛlz] [ðæt] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪmp] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm]

The	few	weakened	shells	that	had	managed	to	limp	back	into	the	solar	system
这	很少	减弱	贝壳	那	有	管理	到	跛行	后退	进入	这	太阳的	系统

[hæd; həd] ['pruːvn] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

had	proven	his	point	.
有	已证实	他的	观点	.

少数几艘勉强返回太阳系的脆弱飞船残骸证明了他的观点。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [braitə] [pɪrɪədz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

He	was	having	one	of	his	brighter	periods	when	they	came	in	.
他	曾是	拥有	一	的	他的	更亮	时期	什么时候	他们	来了	在	.

他们进来的时候，他正处于状态比较好的时期。

[nɑːt] ['oʊnli] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [fleʃ] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [helθ] ([ðə; ði]

Not	only	were	his	eyes	and	wrinkled	flesh	glowing	with	pink	health	(	the
不是	仅有的	是	他的	眼睛	和	皱	肉	发光	和	粉色的	健康	(	这

[ɪ'luːsəri] ['suːpər] - [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [eɪdʒd]) [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] ['ɪnstəntli] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

illusory	super	-	health	of	the	very	aged	)	but	he	knew	instantly	who	they	were
虚幻	极好的	-	健康	的	这	非常	老年人	)	但	他	知道	即刻	WHO	他们	是

.

:

.

他的眼睛和布满皱纹的皮肤不仅泛着粉红色的健康光泽（这是老年人特有的超强健康），而且他立刻就知道他们是谁。

" [maɪ] [best] ['pjuːp(ə)lz] !

"	My	best	pupils	!
"	我的	最好的	学生	!

我最优秀的学生们!

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] , ['kɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['plæsti] - [pætʃt] [lɪps] .

"	he	chuckled	,	curling	his	plasti	-	patched	lips	.
"	他	轻笑	,	冰壶	他的	塑料	-	已修补	嘴唇	.

他轻笑一声，咧开贴着塑料膜的嘴唇。

" [meɪ] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] [biː; bi] [æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [maɪn] [hæz; həz] [bɪn] .

"	May	your	lives	be	as	long	and	as	happy	as	mine	has	been	.
"	可能	你的	生活	是	作为	长的	和	作为	快乐的	作为	矿	有	到过	.

愿你们的人生像我一样漫长而幸福。

" ['loʊən] , [fɔːr] - [skwer] ['sɑːlɪd] [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

"	Lowen	,	four	-	square	solid	and	close	to	seven	feet	in	height	,
"	洛文	,	四	-	正方形	坚硬的	和	关闭	到	七	脚	在	高度	,

"洛文，四肢方正，身高接近七英尺，

['ɔːlmoʊst] [ˌɔːtə'mætɪkli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['triːoʊ] .

almost	automatically	became	the	spokesman	for	the	trio	.
几乎	自动地	成为	这	发言人	为了	这	三人组	.

他几乎是自然而然地成为了这三人的发言人。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [nuːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['faɪn(ə)l] [feɪz] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ]

"	We	have	the	best	news	of	all	for	your	final	phase	,	"	he	said	with
"	我们	有	这	最好的	消息	的	全部	为了	你的	最终的	阶段	,	"	他	说	和

[blʌf] ['kaɪndlinəs] .

bluff	kindliness	.
虚张声势	善良	.

"对于你们的最后阶段，我们有最好的消息要告诉你们，"他故作友善地说。

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɑːn] ['liːkɪdʒ] ['prɑːbləm] [hæz; həz] [bɪn] ['sɑːlvd] .

"	The	electron	leakage	problem	has	been	solved	.
"	这	电子	泄漏	问题	有	到过	已解决	.

"电子泄漏问题已经解决。"

" [ðə; ði][oʊld]['mænz] [aɪz] ['waidnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv] - [laɪnz][prəu'lifəreitid]
" The old man's eyes widened and a network of hairfine lines proliferated
" 这 老的 男人的 眼睛 扩大 和 一个 网络 的 - 线条 增殖
[ə'raʊnd][ðem; ðəm] .
around them .
大约 他们 .

“老人的眼睛睁大了，眼周长出了无数细小的皱纹。”

" [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] , ['wɪstfəli] [geɪzɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt]
" It can't be done , " he said , wistfully gazing out his window at the night
" 它 不能 是 完毕 , " 他 说 , 怅然地 凝视 出去 他的 窗户 在 这 夜晚
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

“这不可能，”他望着窗外夜空，若有所思地说。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv] [æn'tiːk] ['bɔtlz] [ðæt] [rɪŋd] [ðə; ði] [ruːm] .
then at the shelves of antique bottles that ringed the room .
然后 在 这 货架 的 古董 瓶子 那 环状 这 房间 .

然后目光转向环绕房间的古董瓶架。

" [wɪə(r)] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] .
" We're the eternal prisoners of the solar system .
" 是 这 永恒 囚犯 的 这 太阳的 系统 .

“我们是太阳系的永恒囚徒。”

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [tiːz] [æn; ən][oʊld][mæn] .
You shouldn't tease an old man .
你 不应该 逗 一个 老的 男人 .

你不应该戏弄老人。

" [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['noʊɪŋli] [ˌsɪmpə'θetɪk] [glɑːnsiz] .
" They exchanged knowingly sympathetic glances .
" 他们 交换 明知 交感神经 眼神 .

他们交换了一个心照不宣、充满同情的眼神。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]['evər][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [ˌpaɪə'nɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət]
None of them could ever be the great pioneer that he had been but
没有任何 的 他们 可以 曾经 是 这 伟大的 先锋 那 他 有 到过 但
['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒaɪənts] ['ʃoʊldər] [kʊd; kəd] [siː] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
even a midget standing on a giant's shoulder could see further than the
甚至 一个 侏儒 常设 在 一个 巨人的 肩膀 可以 看 更远 比 这
['dʒaɪənt][hɪm'self] .
giant himself .
巨大的 他自己 .

他们中没有人能成为他那样伟大的先驱，但即使是站在巨人肩膀上的侏儒，也能比巨人看得更远。

" [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætər] [aʊt][ɪn] [speɪs] .
" We now know there is continuous creation of matter out in space .
" 我们 现在 知道 那里 是 连续的 创建 的 事情 出去 在 空间 .

“我们现在知道，宇宙中物质一直在不断产生。”

" ['loʊən] [pɔːzd] [drə'mætɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][sɪŋk][ɪn][bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['oʊnli]
" Lowen paused dramatically for the point to sink in but the ancient only
" 洛文 暂停 戏剧性地 为了 这 观点 到 下沉 在 但 这 古老的 仅有的
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn'kredʒələs] .
continued to look incredulous .
持续 到 看 难以置信 .

“洛文故意停顿了一下，让对方理解他的意思，但这位老人只是继续一脸难以置信。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] .
He **hurried** **on** **.**
他 慌忙 在 .

他匆匆赶路。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌɪnkə'rekt] [ˌmeθə'dɑːlədʒi] , ['lɜːrnɪd] ['mæstər] .
" **It** **was** **simply** **a** **matter** **of** **incorrect** **methodology** **,** **Learned** **Master** **.**
" 它 曾是 简单地 一个 事情 的 错误 方法论 , 学习 掌握 .

"这只是方法论错误的问题，博学的老师。"

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə'saɪnd] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['fʌŋkʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] [tuː; tə]
We **have** **always** **assigned** **too** **many** **of** **the** **decision** **-** **functions** **in** **this** **area** **to**
我们 有 总是 分配 也 许多 的 这 决定 - 函数 在 这 区域 到
[kəm'pjuːtərz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['pjʊrli] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['prɑːbləm][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
computers **when** **it** **was** **too** **purely** **a** **creative** **problem** **for** **anything** **but**
计算机 什么时候 它 曾是 也 纯粹 一个 有创造力的 问题 为了 任何事物 但
['hjuːmən][maɪndz] .
human **minds** **.**
人类 思想 .

我们一直以来都将该领域中的太多决策功能交给了计算机，而实际上，这完全是一个创造性的问题，只有人类的思维才能解决。

" ['hʌdəlstən] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['sɪriəs] .
" **Huddleston** **had** **suddenly** **become** **serious** **.**
" 哈德尔斯顿 有 突然 变得 严肃的 .

"哈德尔斯顿突然变得严肃起来。"

" [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
" **That** **could** **make** **a** **difference** **.**
" 那 可以 制作 一个 不同之处 .

"这可能会产生影响。"

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] — [mʌtʃ]
I **haven't** **given** **a** **moment's** **thought** **to** **the** **whole** **matter** **for** **fifty** **years** **—** **much**
我 还没有 给定 一个 瞬间 想法 到 这 所有的 事情 为了 五十 年 — 很多
[tuː] [ɪg'zɔːstɪŋ] [wen] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] [prɑːs'θetɪk] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,
too **exhausting** **when** **you're** **having** **so** **many** **prosthetic** **operations** **,**
也 精疲力竭 什么时候 你是 拥有 所以 许多 假肢 运营 ,

五十年来，我根本没想过这件事——当你做那么多假肢手术的时候，想这些实在太累了。

[mʌtʃ] ['naɪsər][tuː; tə] ['pʌtər] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['hɑːbiz] [laɪk] [oʊld][mæps][ænd; ənd] ['bɔtlz] — [bʌt; bət] ,
much **nicer** **to** **putter** **around** **with** **hobbies** **like** **old** **maps** **and** **bottles** **—** **but** **,**
很多 更漂亮 到 推杆 大约 和 爱好 喜欢 老的 地图 和 瓶子 — 但 ,
['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen **,**
先生们 ,

闲暇时摆弄摆弄旧地图和瓶子之类的爱好当然更惬意——但是，先生们，

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [geɪv] [ʌp] , [oʊ] [naʊ] [its] [klɪr] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['jestərdeɪ] !
just **before** **I** **gave** **up** **,** **oh** **now** **it's** **clear** **as** **if** **it** **were** **yesterday** **!**
只是 前 我 给予 向上 , 哦 现在 它是 清除 作为 如果 它 是 昨天 !

就在我快要放弃的时候，哦，现在一切都清晰起来了，就像昨天发生的一样！

[aɪ] [rɪ'membər] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [juːv] [dʒʌst] [sed] : [ðɪs] ['prɑːbləmz] [tuː] ['beɪsɪk][fɔːr; fər] ['ɔːtəmeɪtɪd]

I	remember	thinking	what	you've	just	said	:	This	problem's	too	basic	for	automated
我	记住	思维	什么	你已经	只是	说	:	这	问题	也	基本的	为了	自动化

[ə'næləsɪs] .

analysis	.
分析	.

我记得当时我想的也是你刚才说的：这个问题太基础了，不适合用自动化分析。

[ɪf] [aɪ'd]['oʊnli] [bɪn] [les] ['taɪərd] ; [bʌt; bət] , [baɪ] [ðen] — . "

If	I'd	only	been	less	tired	;	but	,	by	then	—	.	"
如果	ID	仅有的	到过	较少的	疲劳的	;	但	,	经过	然后	—	.	"

如果我当时没那么累就好了；但是，到那时——。

" [juːd] [ɔːl'redi] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ʃer] , " [fɪts'hjuː] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] .

"	You'd	already	done	more	than	your	share	,	"	Fitzhugh	consoled	him	.
"	你会	已经	完毕	更多的	比	你的	分享	,	"	菲茨休	安慰	他	.

“你已经做得远远超过了你应尽的义务，”菲茨休安慰他说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [prɪ'saɪs] ['ɪnstrʊmənts] [naʊ] .

"	And	we	have	more	precise	instruments	now	.
"	和	我们	有	更多的	精确的	仪器	现在	.

“而且我们现在拥有更精确的仪器。”

[ðə; ðɪ][bɪg] ['breɪkθruː] [keɪm] [ɑːn][ðə; ðɪ]['deɪtə][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [njuɪst] ['dʒuːpɪtər] [əb'zɜːrvətɔːri] .

The	big	breakthrough	came	on	the	data	from	the	newest	Jupiter	observatory	.
这	大的	突破	来了	在	这	数据	从	这	最新	木星	天文台	.

重大突破来自于最新木星天文台提供的数据。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['dɑːplər] [ʃɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Every	once	in	a	while	it	would	pick	up	unaccountable	Doppler	shifts	from	the
每一个	一次	在	一个	尽管	它	会	挑选	向上	无法解释	多普勒	轮班	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɑːk'tjuərəs][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['eriə] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][æn; ən]

direction	of	Arcturus	but	the	disturbing	area	was	too	small	for	an
方向	的	大角星	但	这	令人不安	区域	曾是	也	小的	为了	一个

['ækjərət] [fɪks] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

accurate	fix	at	such	a	distance	.
准确的	使固定	在	这样的	一个	距离	.

它偶尔会接收到来自大角星方向的无法解释的多普勒频移，但干扰区域太小，无法在如此远的距离上进行精确定位。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] — [kreɪn] [ænd; ənd][aɪ] [wɜːrkt] [aʊt][ðə; ðɪ][rest] .

That	was	the	beginning	—	Crane	and	I	worked	out	the	rest	.
那	曾是	这	开始	—	起重机	和	我	工作	出去	这	休息	.

那是开始——剩下的事情我和克莱恩一起解决了。

[bʌt; bət] ['loʊən] [meɪd] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['præktɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] .

But	Lowen	made	the	great	practical	achievement	.
但	洛文	制成	这	伟大的	实际的	成就	.

但洛文取得了伟大的实际成就。

[tə'geðər] [wiː; wi] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ][haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] [pruːvz] [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs]

Together	we	achieved	a	hypothesis	that	proves	beyond	any	question	that	the	universe
一起	我们	已达成	一个	假设	那	证明	超过	任何	问题	那	这	宇宙

[hæz; həz][noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

has	no	beginning	,
有	不	开始	,

我们共同提出了一个无可辩驳的假设，证明宇宙没有开端。

[wɪl] [hæv; həv][noʊ][end][ænd; ənd][ɪz] ['kɑːnstəntli] [rɪ'siːvɪŋ] [nuː] ['mætər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][iks'pændz] ,

will	have	no	end	and	is	constantly	receiving	new	matter	as	it	expands	,
将要	有	不	结尾	和	是	不断地	接收	新的	事情	作为	它	展开	,

它将没有尽头，并且在扩张过程中不断吸收新的物质。

['mætər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [daɪ'menʃ(ə)nz] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n] . "

matter	from	other	dimensions	—	in	a	word	,	continuous	creation	.	"
事情	从	其他	方面	—	在	一个	单词	,	连续的	创建	.	"

来自其他维度的物质——简而言之，就是持续不断的创造。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['ʌprɔːr] [æt; ət][fɜːrst] , " ['loʊən] [grɪnd] ,

"	You	can	imagine	the	uproar	at	first	,	"	Lowen	grinned	,
"	你	能	想象	这	骚动	在	第一的	,	"	洛文	咧嘴一笑	,

“你可以想象起初引起的轩然大波，”洛文咧嘴一笑。

" [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði][bɪg] - [bæŋ] ['θiːəri] [hæz; həz][held][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] .

"	especially	since	the	big	-	bang	theory	has	held	the	field	for	two	centuries	.
"	尤其	自从	这	大的	-	砰	理论	有	握住	这	场地	为了	二	几个世纪	.

“尤其是因为大爆炸理论已经占据主导地位两个世纪了。”

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['kwɪkli] — [juː; jʊ]['nevər] [sə'rendərd] [jʊr; jər][maɪnd]

That's	why	we	had	to	tell	you	quickly	—	you	never	surrendered	your	mind
那就是	为什么	我们	有	到	告诉	你	迅速地	—	你	绝不	投降	你的	头脑

[tuː; tə]['eni]['dɔːgmə] ,

to	any	dogma	,
到	任何	教条	,

所以我们必须尽快告诉你——你从未向任何教条屈服。

['ɔːlweɪz] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

always	kept	it	open	.
总是	保留	它	打开	.

一直保持敞开状态。

" ['hʌdəlstən] ['spraɪli] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːf] [ʌv; əv][rɪ'pɔːrts] [ðæt] ['loʊən] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ][ænd; ənd]

"	Huddleston	spryly	took	the	sheaf	of	reports	that	Lowen	had	been	holding	and
"	哈德尔斯顿	轻快地	采取	这	捆	的	报告	那	洛文	有	到过	保持	和

['stɑːrtɪd][tuː; tə] [glæns] ['ræpɪdli] [θruː] [ðem; ðəm] .

started	to	glance	rapidly	through	them	.
开始	到	瞥一眼	快速	通过	他们	.

“哈德尔斯顿迅速接过洛文一直拿着的那叠报告，开始快速地翻阅起来。

" ['brɪliənt] , ['brɪliənt] !

"	Brilliant	,	brilliant	!
"	杰出的	,	杰出的	!

太棒了，太棒了！

[wʌt] [aɪd] [gɪv] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ə'gen] . "

What	I'd	give	to	be	young	again	.	"
什么	ID	给	到	是	年轻的	再次	.	"

我多么希望能够重返青春。

" [juːl] ['taɪər] [jɔːr'self] , " [fɪts'hjuː] [sed] .

"	You'll	tire	yourself	,	"	Fitzhugh	said	.
"	你会	胎	你自己	,	"	菲茨休	说	.

“你会把自己累垮的，”菲茨休说。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][æn; ən][ə'næləsɪs] . "

"	We	didn't	expect	you	to	do	an	analysis	.	"
"	我们	没有	预计	你	到	做	一个	分析	.	"

“我们没想到你会做分析。”

" ['nɑːnsens] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [snæpt] ['wɑːspɪʃli] .

"	Nonsense	,	"	the	old	man	snapped	waspishly	.
"	废话	,	"	这	老的	男人	啪啪	尖酸刻薄地	.

“胡说！”老人恶狠狠地回道。

" [ðɪs] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [nuː] [laɪf] , [dʒʌst] ['siːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] .
" This gives me new life , just seeing what you youngsters are up to .
" 这 给予 我 新的 生活 , 只是 看到 什么 你 年轻人 是 向上 到 .

"看到你们这些年轻人都在忙些什么，我感觉焕然一新。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðoʊ] , [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
Of course , though , continuous creation can't make any difference as far as
的 课程 , 尽管 , 连续的 创建 不能 制作 任何 不同之处 作为 远的 作为
['pɑːrˌsek]['træv(ə)l][ɪz] [kən'sɜːrnd] . "
parsec travel is concerned . "
秒差距 旅行 是 担心的 . "

当然，就秒差距旅行而言，持续不断的创造并不会造成任何影响。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !
" But it does !
" 但 它 做 !

但事实的确如此!

" [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] .
" they all shouted .
" 他们 全部 喊叫 .

他们都喊了起来。

['hʌdəlstən] [læft] .
Huddleston laughed .
哈德尔斯顿 笑了 .

哈德尔斯顿笑了。

" [naʊ] , [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] .
" Now , now , gentlemen .
" 现在 , 现在 , 先生们 .

"好了好了，先生们。"

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['haɪdrədʒən]['ætəmz][ɑːr; ər] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋnəs]
Just because hydrogen atoms are springing into being from nothingness
只是 因为 氢 原子 是 弹簧 进入 存在 从 虚无
[θruː'aʊt] [speɪs] ['dʌznt] [miːn] — . "
throughout space doesn't mean — . "
自始至终 空间 不 意思是 — . "

氢原子在宇宙中凭空产生，但这并不意味着——。

" [ðæts] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [kreɪn] [sed] ,
" That's not how it is , " Crane said ,
" 那就是 不是 如何 它 是 , " 起重机 说 ,

"事情并非如此，"克莱恩说道。

['spiːkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['hʌdəlstən] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [tɔːlɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
speaking down to Huddleston as if he were the tallest man in the room ,
请讲 向下 到 哈德尔斯顿 作为 如果 他 是 这 最高 男人 在 这 房间 ,
[nɑːt][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] .
not the shortest .
不是 这 最短 .

用居高临下的语气和哈德尔斯顿说话，就好像他是房间里最高的人，而不是最矮的人。

" ['loʊən] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] ['evriwer] .
" Lowen has shown that continuous creation does not take place everywhere .
" 洛文 有 所示 那 连续的 创建 做 不是 拿 地方 到处 .

"洛文已经证明，持续的创造并非无处不在。"

[ðæts] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['præktɪk(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] — "
That's his great practical discovery and — "
那就是 他的 伟大的 实际的 发现 和 — "

那是他最伟大的实用发现，而且——"

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [æt; ət][spə'sɪfɪk] , [rɪ'strɪktɪd] [pɔɪnts] , " ['loʊən] [broʊk][ɪn] .

"	It	happens	at	specific	,	restricted	points	,	"	Lowen	broke	in	.
"	它	发生	在	具体的	,	受限制的	积分	,	"	洛文	打破	在	.

“这种情况只发生在特定的、受限的时间点，”洛文插话道。

" [greɪt] [striːmz] [ʌv; əv]['haɪdrədʒən][ænd; ənd] [friː] [e'lektrɒnz] ['welɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['juːnɪvɜːrs][ðə; ði] [weɪ] ['wɔːtər] [dʌz] [aʊt][ʌv; əv][draɪ][graʊnd] .

"	Great	streams	of	hydrogen	and	free	electrons	welling	into	our	universe	the	way	water	does	out	of	dry	ground	.
"	伟大的	溪流	的	氢	和	自由的	电子	井	进入	我们的	宇宙	这	方式	水	做	出去	的	干燥	地面	.

“大量的氢气和自由电子涌入我们的宇宙，就像水从干燥的地面涌出一样。”

" ['hʌdəlstən] [let][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][slɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz]['ɑːntə][ə; eɪ]['teɪbl] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət] [ðem; ðəm] .

"	Huddleston	let	the	report	slip	from	his	hands	onto	a	table	and	stared	at	them	.
"	哈德尔斯顿	让	这	报告	滑	从	他的	双手	到	一个	桌子	和	凝视	在	他们	.

“哈德尔斯顿将报告从手中滑落到桌子上，盯着它看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] [naʊ] .

He	was	very	pale	now	.
他	曾是	非常	苍白	现在	.

他脸色非常苍白。

" [maɪ][gɑːd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [æt; ət] .

"	My	God	,	I	think	I	see	what	you're	getting	at	.
"	我的	上帝	,	我	思考	我	看	什么	你是	获得	在	.

我的天哪，我想我明白你的意思了。

" [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bɪ'wɪldərd] [baɪ][hɪz; ɪz][riˈækʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [nuːz] .

"	They	considered	each	other	,	bewildered	by	his	reaction	to	such	good	news	.
"	他们	经过考虑的	每个	其他	,	困惑	经过	他的	反应	到	这样的	好的	消息	.

他们面面相觑，对他对如此好消息的反应感到困惑不解。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [pɔɪnt] , ['lɜːrnɪd] ['mæstər] , " [sed] ['loʊən] .

"	You	must	be	missing	the	real	point	,	Learned	Master	,	"	said	Lowen	.
"	你	必须	是	丢失的	这	真实的	观点	,	学习	掌握	,	"	说	洛文	.

“您一定没抓住重点，博学的师傅，”洛文说道。

" [ðə; ði] ['welˌsprɪŋz] [ɑːr; ər] [speɪst] [æt; ət] [əˈprɑːksɪmətli] [wʌn] ['mɪljən] ['pɑːrˌsek][ə'pɑːrt] .

"	The	wellsprings	are	spaced	at	approximately	one	million	parsecs	apart	.
"	这	泉源	是	间隔	在	大约	一	百万	秒差距	除	.

“这些泉眼之间的距离大约为一百万秒差距。”

[aɪv] [ɔːl'redi] ['pinpɔintid] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I've	already	pinpointed	hundreds	of	them	.
我已经	已经	精确定位	数百	的	他们	.

我已经找到了数百个。

[wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒuːpɪtər] ['riːdiŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['præktɪkli] [mæpt] [ðəm'selvz] [aʊt] .

We	established	the	first	one	from	the	Jupiter	readings	and	the	rest	practically	mapped	themselves	out	.
我们	已确立的	这	第一的	一	从	这	木星	阅读	和	这	休息	几乎	已映射	他们自己	出去	.

我们根据木星的读数确定了第一个星盘，其余的星盘几乎都是自然而然地绘制出来的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃekt] [aʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [weɪz] .

It	has	checked	out	a	dozen	different	ways	.
它	有	已检查	出去	一个	打	不同的	方式	.

它已经通过十几种不同的方法进行了检查。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][kəm'pju:tərz][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði][dʒɑ:b] — [ɑ:n][ðə; ði]

That	was	one	place	where	the	computers	could	handle	the	job	—	on	the
那	曾是	一	地方	在哪里	这	计算机	可以	处理	这	工作	—	在	这

['tʃekaʊt] .

checkout	.
查看	.

在结账环节，电脑可以胜任这项工作。

" [hi:; hi] [tæpt] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] .

"	He	tapped	the	report	with	his	thumb	.
"	他	轻敲	这	报告	和	他的	拇指	.

他用拇指轻敲着报告。

" [noʊdz] [ʌv; əv] ['laɪf,seɪvɪŋ] [e'lektrɒnz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['di:pəst] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv] [speɪs] — . "

"	Nodes	of	lifesaving	electrons	across	the	deepest	reaches	of	space	—	.	"
"	节点	的	救生	电子	穿过	这	最深处	到达	的	空间	—	.	"

“遍布宇宙最深处的救生电子节点——。”

" — [wer] [i:tʃ] ['speɪsʃɪp] [kæn; kən] [beɪð] [ɪts] ['wi:kənd] ['strʌktʃər] , " [sə'dʒestɪd] ['hʌdəlstən] ,

"	—	where	each	spaceship	can	bathe	its	weakened	structure	,	"	suggested	Huddleston	,
"	—	在哪里	每个	飞船	能	洗澡	它是	减弱	结构	,	"	建议	哈德尔斯顿	,

“——每艘宇宙飞船都可以在这里清洗其脆弱的结构，”哈德尔斯顿建议道。

" [ri:'fɪl; 'ri:fɪl] ['evri] ['lætɪs] [gæp] [wer] [e'lektrɒnz] [hæv; həv] [drɑ:pt] [aʊt] . "

"	refill	every	lattice	gap	where	electrons	have	dropped	out	.	"
"	补充装	每一个	格子	差距	在哪里	电子	有	掉落	出去	.	"

“填补电子脱离晶格的每一个空隙。”

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[ju:; jʊ] [stɪl] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , ['lɜ:rnɪd] ['mæstər] .

You	still	can	always	see	to	the	heart	of	the	matter	,	Learned	Master	.
你	仍然	能	总是	看	到	这	心	的	这	事情	,	学习	掌握	.

博学的师父，您总能看透事情的本质。

" ['hʌdəlstən] [sæŋk]['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [deɪzd] .

"	Huddleston	sank	into	a	chair	,	shaking	his	head	as	if	dazed	.
"	哈德尔斯顿	沉没	进入	一个	椅子	,	摇晃	他的	头	作为	如果	茫然	.

哈德尔斯顿瘫坐在椅子上，摇着头，仿佛神情恍惚。

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][wɜ:rk] . "

"	It	won't	work	.	"
"	它	惯于	工作	.	"

“这行不通。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [ðeɪ] [di'mɑ:ndid] , [ə'staʊndɪd] .

"	Why	not	?	"	they	demanded	,	astounded	.
"	为什么	不是	?	"	他们	要求	,	震惊	.

“为什么不行？”他们惊讶地问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt][wɜ:rk] .

I	just	know	that	it	can't	work	.
我	只是	知道	那	它	不能	工作	.

我知道这行不通。

[juː; jʊ]['nevər][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
You never get something for nothing .
你 绝不 得到 某物 为了 没有什么 .

天下没有免费的午餐。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [luːz] [æt; ət] [iːtʃ] ['welsprɪŋ] ? "
What would you lose at each wellspring ? "
什么 会 你 失去 在 每个 泉水 ? "

你会在每个源头失去什么?

" ['nʌθɪŋ] !
" Nothing !
" 没有什么 !

"没有什么!

" ['loʊən] [ɪn'sɪstɪd] .
" Lowen insisted .
" 洛文 坚持 .

洛文坚持道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['ʃɪps] ['strʌktʃər] [wʊd] [biː; bi] ['streŋθnd] [æz; əz][ðə; ði] ['empti] [ɪ'lektrɑːn]
" You see , the ship's structure would be strengthened as the empty electron
" 你 看 , 这 船的 结构 会 是 加强 作为 这 空的 电子
[pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [riː'fɪld] .
positions were refilled .
职位 是 已补充 .

"你看，随着空电子位置的重新填充，飞船的结构就会得到加强。"

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [ʃɪft] [bæk] ['ɪntuː] ['haipədraiv] [ænd; ənd] [muːv] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['welsprɪŋ] .
Then we would shift back into hyperdrive and move on to the next wellspring .
然后 我们 会 转移 后退 进入 超光速引擎 和 移动 在 到 这 下一个 泉水 .

然后我们会重新进入超光速模式，前往下一个源头。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['kærəvæn] ['wɔːtərhoʊl] [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ]['kɑːzmɪk] [skeɪl] .
The ancient systems of caravan waterholes but on a cosmic scale .
这 古老的 系统 的 大篷车 水坑 但 在 一个 宇宙 规模 .

古代商队饮水系统的宇宙级规模。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['paʊndɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ˌenər'dʒetɪkli] .
" The old man pounded the table energetically .
" 这 老的 男人 猛击 这 桌子 精力充沛地 .

老人用力地拍打着桌子。

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不!

[oʊ] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][jʊr; jər][ˌkælkjə'leɪʃənz][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] .
Oh , I'm willing to accept your calculations as far as they go .
哦 , 我是 愿意的 到 接受 你的 计算 作为 远的 作为 他们 去 .

哦，我愿意接受你的计算结果，只要它符合你的预期。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] ['eksələnt] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kɝ'ɪrz] [ænd; ənd]
You were all excellent students and have had distinguished careers and
你 是 全部 出色的 学生 和 有 有 杰出的 职业生涯 和
[jʊə(r)] [ɪn][jʊr; jər] ['eɪtiːz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [piːk] [ʌv; əv]['vɪgər] .
you're in your eighties at the first peak of vigor .
你是 在 你的 八十年代 在 这 第一的 顶峰 的 活力 .

你们都是优秀的学生，都拥有杰出的事业，如今都已年过八旬，正值精力最充沛的时期。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ðɪs] [kən'viːniənt] .

But	nothing	can	be	this	convenient	.
但	没有什么	能	是	这	方便的	.

但事情不可能这么方便。

[aɪ] [sens] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːbləm][laɪz] — . " [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɔːk] - [waɪt] [naʊ] , [hɪz; ɪz][hændz] ['ʃeɪkɪŋ] .

I	sense	that	the	problem	lies	—	.	"	He	was	chalk	-	white	now	,	his	hands	shaking	.	:	.
我	感觉	那	这	问题	谎言	—	.	"	他	曾是	粉笔	-	白色的	现在	,	他的	双手	摇晃			

我感觉问题出在——。"他脸色苍白如纸，双手颤抖。

" [laɪz] [ɪn] [ðoʊz] [mæps][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [mən'hætən] .

"	Lies	in	those	maps	of	ancient	Manhattan	.
"	谎言	在	那些	地图	的	古老的	曼哈顿	.

"就藏在那些古老的曼哈顿地图里。"

[dɪd] ['brɔːdweɪ] [goʊ]['ɪntuː][grænd] ['sentrəl] [ɔːr][stɑːp][æt; ət] [nɔːrθ] ['mɪʃɪgən] ['ævənuː] ?

Did	Broadway	go	into	Grand	Central	or	stop	at	North	Michigan	Avenue	?
做过	百老汇	去	进入	盛大	中央	或者	停止	在	北	密歇根州	大街	?

百老汇大街是一直延伸到中央车站，还是止于北密歇根大道?

['æni] , ['æni] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [mæps] ?

Annie	,	Annie	,	"	he	shouted	,	"	where	are	the	subway	maps	?
安妮	,	安妮	,	"	他	喊叫	,	"	在哪里	是	这	地铁	地图	?

"安妮，安妮，"他喊道，"地铁线路图在哪里？"

" [hɪz; ɪz] [niːs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['kæriɪŋ] [sʌm; səm] [rer] [æn'tiːk] [mæps] ,

"	His	niece	came	running	into	the	room	,	carrying	some	rare	antique	maps	,
"	他的	侄女	来了	跑步	进入	这	房间	,	携带	一些	稀有的	古董	地图	,

"他的侄女跑进房间，手里拿着一些珍贵的古董地图，

[ænd; ənd] [gɑːspt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

and	gasped	as	she	saw	him	.
和	倒吸一口气	作为	她	锯	他	.

她看到他时倒吸了一口气。

" [juːl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	You'll	all	have	to	go	,	"	she	whispered	.
"	你会	全部	有	到	去	,	"	她	低声说道	.

"你们都得走，"她低声说道。

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [bæd] [bɪ'fɔːr] . "

"	I've	never	seen	him	this	bad	before	.	"
"	我已经	绝不	已见	他	这	坏的	前	.	"

"我以前从未见过他这么糟糕。"

" [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l] , [hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [mæps] .

"	Here	,	uncle	,	here	are	your	favorite	maps	.
"	这里	,	叔叔	,	这里	是	你的	最喜欢的	地图	.

"叔叔，这是您最喜欢的地图。"

" [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ] ['fɪŋgərz] , ['mʌmblɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

"	He	took	them	from	her	with	quivering	fingers	,	mumbling	something
"	他	采取	他们	从	她	和	颤抖	手指	,	喃喃自语	某物

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [taɪm] .

about	it	being	time	.
关于	它	存在	时间	.

他颤抖着手指从她手中接过它们，喃喃自语说时候到了。

" [wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] , " ['loʊən] [pə'sistid] .

"	One	more	question	,	"	Lowen	persisted	.
"	一	更多的	问题	,	"	洛文	持续	.

"最后一个问题，"洛文坚持道。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrl] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['æŋgər] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [lʊk] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['nɪrli]

She	whirled	on	him	,	anger	making	her	look	much	younger	than	her	nearly
她	旋转	在	他	,	愤怒	制作	她	看	很多	年轻	比	她	几乎

[tuː] ['sentʃəriz] .

two	centuries	.
二	几个世纪	.

她猛地转身扑向他，愤怒让她看起来比实际年龄（近两百岁）年轻得多。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] — [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] !

"	Get	out	of	here	,	the	whole	bunch	of	you	—	distinguished	men	!
"	得到	出去	的	这里	,	这	所有的	束	的	你	—	杰出的	男人	!

"滚出去，你们这群杰出人士！"

['hævnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ?

Haven't	you	the	sense	to	see	how	he	is	?
还没有	你	这	感觉	到	看	如何	他	是	?

你难道看不出他是什么样的人吗?

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɒnts] [naʊ] [ɪz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['hɑːbi] . "

All	he	wants	now	is	his	little	hobby	.	"
全部	他	想要	现在	是	他的	小的	爱好	.	"

他现在只想做点自己的小爱好。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , " [kreɪn] [prəu'testid] .

"	But	we	have	to	get	an	explanation	from	him	,	"	Crane	protested	.
"	但	我们	有	到	得到	一个	解释	从	他	,	"	起重机	抗议	.

"但我们必须得到他的解释，"克莱恩抗议道。

" [its] ['veri] ['ɪmpɔːrt] — .

"	It's	very	import	—	.
"	它是	非常	进口	—	.

"这非常重要——。"

" [fɪts'hjuː] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

"	Fitzhugh	tugged	at	his	elbow	.
"	菲茨休	拉扯	在	他的	弯头	.

菲茨休拉了拉他的胳膊肘。

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [kreɪn] .

"	Forget	it	,	Crane	.
"	忘记	它	,	起重机	.

"算了吧，克莱恩。"

[hɪz; ɪz]['maɪndz][fɑːr] [ə'weɪ] [naʊ] .

His	mind's	far	away	now	.
他的	心灵的	远的	离开	现在	.

他现在心不在焉。

" [ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	They	retreated	to	the	door	.
"	他们	撤退	到	这	门	.

他们退到了门口。

['juːnis] ['hʌdəlstən] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [ʃɑːrp] [glæns] ,

Eunice	Huddleston	gave	them	one	sharp	glance	,
尤妮斯	哈德尔斯顿	给予	他们	一	锋利的	瞥一眼	,

尤妮丝·赫德尔斯顿狠狠地瞪了他们一眼。

[ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [sliːp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl]
then turned back to her uncle who was slipping into sleep , his face still
然后 转向 后退 到 她 叔叔 WHO 曾是 滑倒 进入 睡觉 , 他的 脸 仍然
['deθli] [peɪl] .
deathly pale .
致命的 苍白 .

然后她转过身去看她的叔叔，他正昏昏欲睡，脸色依然惨白。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [greɪt] ['mænz] [haʊs] [ænd; ənd] [kreɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
They stopped in the garden outside the great man's house and Crane shook his
他们 停止 在 这 花园 外部 这 伟大的 男人的 房子 和 起重机 摇晃 他的
[hed] , ['wɜːrid] .
head , worried .
头 , 担心 .

他们停在了这位伟人宅邸外的花园里，克莱恩担忧地摇了摇头。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
" I'd give a lot to know what he was thinking about .
" ID 给 一个 很多 到 知道 什么 他 曾是 思维 关于 .

"我非常想知道他在想什么。"

" ['loʊən] [θʌmpt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
" Lowen thumped his back encouragingly .
" 洛文 猛击 他的 后退 令人鼓舞的是 .

洛文拍了拍自己的背以示鼓励。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn][bʌt; bət] , [wel] , ['æftər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
" He was a very great man but , well , after three hundred years ,
" 他 曾是 一个 非常 伟大的 男人 但 , 出色地 , 后 三 百 年 ,

"他是一位非常伟大的人物，但是，嗯，三百年过去了，

['hiːz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [sə'nɪləti] . "
he's entitled to the special pleasures of senility . "
他是 标题 到 这 特别的 快乐 的 老年痴呆症 . "

他有权享受老年痴呆症带来的特殊乐趣。

" [hiː; hi] [siːmd] [soʊ]['luːsɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [fɪts'hjuː] [sed] ,
" He seemed so lucid for a while , " Fitzhugh said ,
" 他 似乎 所以 清醒的 为了 一个 尽管 , " 菲茨休 说 ,

"他有一段时间看起来非常清醒，"菲茨休说。

" [aɪ] [miːn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['welsprɪŋ] [noʊdz] [tuː; tə]
" I mean when he saw the point of moving through the wellspring nodes to
" 我 意思是 什么时候 他 锯 这 观点 的 移动 通过 这 泉水 节点 到
[ˌoʊvər'kʌm] [mə'tɪriəlz] [fə'tiːg] .
overcome materials fatigue .
克服 材料 疲劳 .

"我的意思是，当他意识到通过源头节点移动可以克服材料疲劳时，就明白了这一点。

" [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .
" He shrugged .
" 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [raɪt] , ['loʊən] .
" No , you're right , Lowen .
" 不 , 你是 正确的 , 洛文 .

"不，你说得对，洛文。"

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪ'ðaʊt] [hʌdəlstənz] ['bækɪŋ] . "
We'll have to go to the President without Huddleston's backing . "
出色地 有 到 去 到 这 总统 没有 哈德尔斯顿 后盾 . "

我们只能在没有哈德尔斯顿支持的情况下去见总统了。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [pre'stiːʒ] .
" I was thinking about his prestige .
" 我 曾是 思维 关于 他的 声望 .

我当时在想他的声望。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] ['riːəli] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['pruːvn] ['eniθɪŋ] .
But his support really wouldn't have proven anything .
但 他的 支持 真的 不会 有 已证实 任何事物 .

但他的支持其实并不能证明什么。

" ['loʊən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Lowen shook his head .
" 洛文 摇晃 他的 头 .

洛文摇了摇头。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ˌdaʊn'hɪl] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] .
" I had no idea he had gone downhill that much in the last twenty years .
" 我 有 不 主意 他 有 已消失 下坡 那 很多 在 这 最后的 二十 年 .

“我完全没想到他在过去二十年里状态下滑得这么厉害。”

" [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [saɪ] [fɔːr; fər][pæst] ['greɪtnəs] ,
" They joined in a sympathetic sigh for past greatness ,
" 他们 加入 在 一个 交感神经 叹 为了 过去的 伟大 ,

他们一同发出了一声充满同情的叹息，缅怀过去的辉煌。

[ðen] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
then hurried on to the business of the future .
然后 慌忙 在 到 这 商业 的 这 未来 .

然后匆匆忙忙地投入到未来的事务中。

['prezɪdənt] ['kɔlinz][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
President Collins was pleased to see them .
总统 柯林斯 曾是 高兴 到 看 他们 .

科林斯总统很高兴见到他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['hæpiːɚ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [haʊ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ,
He was even happier when he was shown how the recent ,
他 曾是 甚至 更快乐 什么时候 他 曾是 所示 如何 这 最近的 ,

当他看到最近的情况时，他更加高兴了。

['haɪli] - ['pʌblɪsaɪzd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [noʊdz][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]
highly - publicized discovery of the space nodes of continuous creation could be
高度 - 公开的 发现 的 这 空间 节点 的 连续的 创建 可以 是
[pʊt][tuː; tə]['præktɪk(ə)l][juːz] .
put to practical use .
放 到 实际的 使用 .

广为人知的持续创造空间节点的发现可以得到实际应用。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl]['prɑːbləm] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən] [sɑːlv] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
" There's a serious sociological problem that this can solve for us ,
" 有 一个 严肃的 社会学 问题 那 这 能 解决 为了 我们 ,
['dʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 .

“先生们，这可以为我们解决一个严重的社会问题。”

[juː; jʊ]['prɑːbəbli] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [sɪns] [jʊr; jər] ['ɪntrəsts] [laɪ][ɪn] ['ʌðər]
You probably haven't given it much attention since your interests lie in other
你 大概 还没有 给定 它 很多 注意力 自从 你的 兴趣 说谎 在 其他
[də'rekʃ(ə)nz] . "
directions . "
方向 . "

你可能没怎么关注过这件事，因为你的兴趣在其他方面。

" [wiː; wi] [liːv] [ðæt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lidər] , " ['loʊən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	We	leave	that	to	our	political	leaders	,	"	Lowen	nodded	.
"	我们	离开	那	到	我们的	政治的	领导人	,	"	洛文	点头	.

"我们把这件事留给我们的政治领导人去处理，"洛文点点头。

" [ðeə(r)] ['θɜːrəli] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][duː][soʊ] . "

"	They're	thoroughly	competent	to	do	so	.	"
"	它们是	彻底	胜任的	到	做	所以	.	"

"他们完全有能力做到这一点。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [prə'fesər] , — . "

"	Thank	you	,	Professor	,	—	.	"
"	感谢	你	,	教授	,	—	.	"

"谢谢您，教授——。"

" [noʊ] , ['prezɪdənt] ['kɔlinz] , [jʊə(r)] [raɪt] — [aɪ][dəunt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]['bɑːðər][wɪð; wɪθ]

"	No	,	President	Collins	,	you're	right	—	I	don't	have	time	to	bother	with
"	不	,	总统	柯林斯	,	你是	正确的	—	我	不	有	时间	到	打扰	和

[ˌɪmprɪ'saɪs] [laɪf] ['stʌdiz] .

imprecise	life	studies	.
不精确	生活	研究	.

"不，柯林斯校长，您说得对——我没有时间去费心去做不精确的人生研究。"

" ['loʊən] [traɪd][tuː; tə] [kiːp] [kən'tempt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][grɪn] .

"	Lowen	tried	to	keep	contempt	out	of	his	grin	.
"	洛文	尝试	到	保持	鄙视	出去	的	他的	咧嘴笑	.

洛文努力掩饰住脸上的轻蔑笑容。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] ,

"	A	little	entertainment	,
"	一个	小的	娱乐	,

一点娱乐，

['sʌmwʌt] [mɔːr] ['θiːəri] [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['teknɪk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] — [ðæts] [maɪ]

somewhat	more	theory	and	lots	of	practical	technical	applications	—	that's	my
有些	更多的	理论	和	很多	的	实际的	技术的	应用程序	—	那就是	我的

['pɜːrsən(ə)l] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['steɪɪŋ] ['fʊli] [ə'laɪv] . "

personal	prescription	for	staying	fully	alive	.	"
个人的	处方	为了	入住	完全	活	.	"

多一些理论知识，多一些实际技术应用——这是我保持活力的秘诀。"

" ['eniweɪ] [jʊr; jər][wɜːrk][fɪts][ðə; ði]['prez(ə)nt]['soʊʃ(ə)l][bɪl] [tuː; tə][ə; eɪ][tiː] , " ['prezɪdənt] ['kɔlinz] [went]

"	Anyway	your	work	fits	the	present	social	bill	to	a	T	,	"	President	Collins	went
"	反正	你的	工作	适合	这	展示	社会的	账单	到	一个	T	,	"	总统	柯林斯	去

[ɑːn] ,

on	,
在	,

"总之，你的工作完全符合当前的社会需求，"柯林斯总统继续说道。

['tʃuːzɪŋ] [tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['æspekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtɚz] [wʌn] - ['saɪdɪd]['neɪtʃər]

choosing	to	disregard	the	unpleasant	aspects	of	his	visitor's	one	-	sided	nature
选择	到	漠视	这	令人不快的	方面	的	他的	访客	一	-	侧面	自然

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [fruːts] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrn] .

for	the	pleasant	fruits	they	had	borne	.
为了	这	令人愉快的	水果	他们	有	出生	.

他选择忽略访客片面性格中令人不快的方面，而选择接受他们带来的愉快结果。

" [fɔːr; fər][kloʊz][tuː; tə] [tuː] ['sentʃəriz] [naʊ][wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [træpt] [ɪn][ðə; ði]

"	For	close	to	two	centuries	now	we	have	known	we	were	trapped	in	the
"	为了	关闭	到	二	几个世纪	现在	我们	有	已知	我们	是	被困	在	这

['dʒen(ə)rəl] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [ænd; ənd][sə'saɪəti][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

general	area	of	the	solar	system	and	society	has	learned	to	live	with
一般的	区域	的	这	太阳的	系统	和	社会	有	学习	到	居住	和

[ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

the	limitation	.
这	局限性	.

“近两个世纪以来，我们都知道我们被困在太阳系的某个区域内，社会也学会了接受这种限制。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['restləsnəs] [hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] — ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst]

But	lately	an	indefinable	restlessness	has	been	growing	—	nothing	in	the	least
但	最近	一个	无法定义的	躁动不安	有	到过	生长	—	没有什么	在	这	至少

['sɪriəs]

serious
严肃的

但最近，一种难以名状的躁动不安正在滋生——倒也并非什么严重问题。

[bʌt; bət] [its] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [ˌentər'teɪnmənt] , ['stʌdi] [ænd; ənd][spɔːrts][dʒʌst] [ɑːnt]

but	it's	there	and	continuous	entertainment	,	study	and	sports	just	aren't
但	它是	那里	和	连续的	娱乐	,	学习	和	运动的	只是	不是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

enough	to	eliminate	it	.
足够的	到	排除	它	.

但它确实存在，持续不断的娱乐、学习和运动都不足以消除它。

[ðɪs] [rɪ'nuːd] ['aʊtwərd] ['muːvmənt] [kæn; kən] , [ðoʊ] .

This	renewed	outward	movement	can	,	though	.
这	更新	向外	移动	能	,	尽管	.

然而，这种重新出现的对外扩张趋势却有可能实现。

[aɪm] ['bækɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['stelər] ['riːtʃɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]

I'm	backing	your	request	for	a	new	Stellar	Reaches	Expedition	to	the	limit	of
我是	后盾	你的	要求	为了	一个	新的	恒星	到达	远征	到	这	限制	的

[maɪ] [streŋθ] .

my	strength	.
我的	力量	.

我将竭尽全力支持你发起新的星际探索远征的请求。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , ['smaɪlɪŋ] ['sædli] .

"	He	rubbed	his	chin	,	smiling	sadly	.
"	他	摩擦	他的	下巴	,	微笑	令人遗憾的是	.

他揉了揉下巴，露出一丝悲伤的微笑。

" [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ?

"	You	know	who	we	ought	to	get	in	touch	with	?
"	你	知道	WHO	我们	应该	到	得到	在	触碰	和	?

你知道我们应该联系谁吗?

[oʊld] ['hʌdəlstən] .

Old	Huddleston	.
老的	哈德尔斯顿	.

老哈德尔斯顿。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [noʊ] .

He	deserves	to	know	.
他	值得	到	知道	.

他有权知道。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʊd] [stɪl] ['kæri] ['plenti] [ʌv; əv] [weɪt] [wɪð; wɪθ]
Come **to** **think** **of** **it** **,** **his** **opinion** **would** **still** **carry** **plenty** **of** **weight** **with**
来 到 思考 的 它 , 他的 观点 会 仍然 携带 很多 的 重量 和
['meni] ['piːp(ə)l] . "
many **people** **.** **"**
许多 人们 . "

仔细想想，他的意见对很多人来说仍然很有分量。

" [wiːv] [toʊld][hɪm; ɪm] , " ['loʊən] [ə'naʊnst] .
" **We've** **told** **him** **,** **"** **Lowen** **announced** **.**
" 我们已经 讲述 他 , " 洛文 宣布 .

“我们已经告诉他了，”洛文宣布道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməsli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] . "
" **He** **was** **enormously** **impressed** **with** **the** **solution** **.** **"**
" 他 曾是 非常 印象深刻 和 这 解决方案 . "

“他对这个解决方案非常满意。”

" [gʊd] , [gʊd] .
" **Good** **,** **good** **.**
" 好的 , 好的 .

“好，好。”

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ʌltɪmət] ['mæstər] , [ɪf] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn] , ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['evri]
Now **,** **there's** **an** **ultimate** **Master** **,** **if** **I** **ever** **heard** **of** **one** **,** **knowledge** **in** **every**
现在 , 有 一个 最终的 掌握 , 如果 我 曾经 听到 的 一 , 知识 在 每一个
['eriə] ,
area **,**
区域 ,

现在，如果说有一位真正的大师，那非他莫属，他精通各个领域。

[ðə; ði][hjuː'mænitiz] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['lɑːdʒɪk] , ['poʊətri] , ['fɪzɪks] — . [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ə'baʊt]
the **humanities** **,** **mathematics** **,** **logic** **,** **poetry** **,** **physics** **—** **.** **What** **did** **he** **think** **about**
这 人文科学 , 数学 , 逻辑 , 诗 , 物理 — . 什么 做过 他 思考 关于
[fə'tiːgd] ['met(ə)l][rɪ'vaɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['welˌsprɪŋz] ?
fatigued **metal** **revival** **at** **the** **wellsprings** **?**
疲劳 金属 复兴 在 这 泉源 ?

人文、数学、逻辑、诗歌、物理学——他对复兴疲劳金属有何看法?

" ['loʊən] [skwɪntid] .
" **Lowen** **squinted** **.**
" 洛文 眯着眼 .

洛文眯起了眼睛。

" [sæd] [θɪŋ] , ['mɪstər] ['prezɪdənt] , [wiː; wi] ['kudnt] [get] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðer; ðər] .
" **Sad** **thing** **,** **Mister** **President** **,** **we** **couldn't** **get** **much** **of** **an** **opinion** **there** **.**
" 伤心 事物 , 先生 总统 , 我们 不能 得到 很多 的 一个 观点 那里 .

“总统先生，很遗憾，我们没能得到太多意见。”

['hiːz] [soʊ][wɔːrn] - [aʊt] .
He's **so** **worn** **-** **out** **.**
他是 所以 磨损 - 出去 .

他累坏了。

" ['loʊən] [ˌdisri'gɑːdid] [fɪts'hjuːz] ['kɑːnʃəns] - ['strɪkən] [lʊk] .
" **Lowen** **disregarded** **Fitzhugh's** **conscience** **-** **stricken** **look** **.**
" 洛文 被忽视 菲茨休的 良心 - 受打击的 看 .

洛文无视了菲茨休良心不安的表情。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][græsp] [wʌt] [wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['riːlæpst; rɪ'læpst] . "
" **But** **he** **did** **grasp** **what** **we** **told** **him** **before** **he** **relapsed** **.** **"**
" 但 他 做过 抓牢 什么 我们 讲述 他 前 他 复发 . "

“但在复发之前，他确实理解了我们告诉他的话。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] , ['iznt][ˌaɪ ˈtiː] ?
" It is a sad thing , isn't it ?
" 它 是 一个 伤心 事物 , 不是 它 ?

"这真是一件令人难过的事，不是吗？"

[wel] , [ðə; ði] ['jɪrz] [get][ˌjuː ˈes][ɔːl][wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [dəunt] [ðeɪ] ? "
Well , the years get us all one way or the other , don't they ? "
出色地 , 这 年 得到 我们 全部 一 方式 或者 这 其他 , 不 他们 ? "

岁月总会以某种方式改变我们所有人，不是吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] ['loʊən] , " [bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['prɛz] — .
" I guess so , " said Lowen , " but , Mr . Pres — .
" 我 猜测 所以 , " 说 洛文 , " 但 , 先生 . 总统 — .

"我想是的，"洛文说，"但是，普雷斯先生——。"

" ['kɔlinz] [pɜːkt] [ʌp] .
" Collins perked up .
" 柯林斯 有 向上 .

柯林斯精神一振。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ,
" Tell you what ,
" 告诉 你 什么 ,

这么说吧，

[ðoʊ] — ['hiːz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [klɪr] ['pɪriəd] ['eni] [taɪm][ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd]
though — he's liable to get a clear period any time and we really should
尽管 — 他是 容易 到 得到 一个 清除 时期 任何 时间 和 我们 真的 应该
[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] .
have his thinking on this .
有 他的 思维 在 这 .

不过——他随时都有可能获得一段完全休息期，我们真的应该听听他对此事的想法。

[aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [niːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊtɪfaɪ][maɪ] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənz]
I'll have that niece of his notify my office as soon as it happens
患病的 有 那 侄女 的 他的 通知 我的 办公室 作为 很快 作为 它 发生
[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [raɪt] ['oʊvər] . "
and we'll go right over . "
和 出色地 去 正确的 超过 . "

事情发生后，我会让他的侄女立即通知我的办公室，我们马上过去。

" ['hiːz] [ɪn] ['veri] [bæd] [ʃeɪp] , " ['loʊən] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .
" He's in very bad shape , " Lowen hastened to say .
" 他是 在 非常 坏的 形状 , " 洛文 加快 到 说 .

"他情况非常糟糕，"洛文赶紧说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [dʒʌst] [wer] [hɪm; ɪm] [daʊn] [mɔːr] . "
" It would just wear him down more . "
" 它 会 只是 穿 他 向下 更多的 . "

"那样只会让他更加疲惫。"

" [ðæt] [bæd] , [heɪ] ?
" That bad , heh ?
" 那 坏的 , 呵呵 ?

"有那么糟糕吗？"

[ðen] [aɪ'd] ['betər] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][wiː; wi][get][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]['veri] [suːn] .
Then I'd better make certain we get to see him very soon .
然后 ID 更好的 制作 肯定 我们 得到 到 看 他 非常 很快 .

那我最好确保我们能尽快见到他。

" ['loʊən] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] , ['redi] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm'self][fɔːr; fər] ['ægrəveɪtɪŋ] [æn; ən] [ɔːl'redi]
" **Lowen glared at the floor , ready to kick himself for aggravating an already**
" 洛文 怒目而视 在 这 地面 , 准备好 到 踢 他自己 为了 加重 一个 已经
['tʌtʃi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
touchy situation .
敏感 情况 .

洛文怒视着地板，恨不得狠狠踢自己一脚，因为他加剧了本已棘手的局面。

[ðə; ði] - [snæpt] [ɑːn] .
The intervideo snapped on .
这 - 啪啪 在 .

视频通话突然开启。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ?
" **Could you come out for a moment ?**
" 可以 你 来 出去 为了 一个 片刻 ?

"你能出来一下吗？"

" [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ['wɪspəd] [ɑːn] [skriːn] .
" **his secretary whispered on screen .**
" 他的 秘书 低声说道 在 屏幕 .

他的秘书在屏幕上低声说道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [ˌʌp'set] .
She looked very upset .
她 看起来 非常 沮丧的 .

她看起来很沮丧。

" ['sɜːrt(ə)nli] , ['helən] , [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər] .
" **Certainly , Helen , I'll be right there .**
" 当然 , 海伦 , 患病的 是 正确的 那里 .

"当然，海伦，我马上就到。"

" ['prezɪdənt] ['kɔlinz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" **President Collins turned to them .**
" 总统 柯林斯 转向 到 他们 .

科林斯总统转向他们。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] . "
" **I hope you gentlemen will excuse me . "**
" 我 希望 你 先生们 将要 原谅 我 . "

"希望各位先生能够原谅我。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] ['prezɪdənt] .
" **Of course , Mister President .**
" 的 课程 , 先生 总统 .

"当然，总统先生。"

" [ðeɪ] [ɔːl][roʊz][ænd; ənd] [boʊd] ['slaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" **They all rose and bowed slightly in his direction .**
" 他们 全部 玫瑰 和 鞠躬 轻微地 在 他的 方向 .

他们都站了起来，向他微微鞠躬。

" [mæps] , " ['prezɪdənt] ['kɔlinz] [smaɪld] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
" **Maps , " President Collins smiled just before he went out .**
" 地图 , " 总统 柯林斯 微笑 只是 前 他 去 出去 .

"地图，"柯林斯总统在出门前微笑着说。

" [ðæts] [hɪz; ɪz][bɪg] ['hɑːbi] [naʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **That's his big hobby now , isn't it ?**
" 那就是 他的 大的 爱好 现在 , 不是 它 ?

"那是他现在最大的爱好，不是吗？"

['wʌndər] [wʌt] [aɪl] [goʊ][ɪn][fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntər'mɪtənt] ['siːnaɪl] [feɪz] ?

Wonder	**what**	**I'll**	**go**	**in**	**for**	**when**	**I**	**reach**	**the**	**intermittent**	**senile**	**phase**	**?**
想知道	什么	患病的	去	在	为了	什么时候	我	抵达	这	间歇性的	衰老	阶段	?

不知道等我进入间歇性老年痴呆期的时候，我会选择做什么呢?

" [hiː; hi] [grɪnd] .

"	**He**	**grinned**	**.**
"	他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

" [oʊ] [wel] , [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .

"	**Oh**	**well**	**,**	**I**	**still**	**have**	**a**	**century**	**before**	**that**	**.**
"	哦	出色地	,	我	仍然	有	一个	世纪	前	那	.

"哦，那我还有一百年的时间呢。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] , ['loʊən] [wɜːrl] [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

"	**As**	**soon**	**as**	**the**	**door**	**shut**	**,**	**Lowen**	**whirled**	**on**	**his**	**associates**	**.**
"	作为	很快	作为	这	门	关闭	,	洛文	旋转	在	他的	同事	.

门一关上，洛文就猛地扑向他的同伴们。

" [wʌt] [ðə; ði] ['hɛlz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] ?

"	**What**	**the**	**hell's**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**two**	**?**
"	什么	这	地狱的	这	事情	和	你	二	?

你们两个到底怎么了?

[juː; jʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [biːnz] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] [mæn] .

You	**looked**	**as**	**if**	**you**	**were**	**going**	**to**	**spill**	**the**	**whole**	**beans**	**about**	**the**	**old**	**man**	**.**
你	看起来	作为	如果	你	是	去	到	洒	这	所有的	豆子	关于	这	老的	男人	.

你看上去好像要把那个老人的所有秘密都说出来似的。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr][step] . "

We	**have**	**to**	**watch**	**our**	**step**	**.**	**"**
我们	有	到	手表	我们的	步	.	"

我们必须步调一致。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ə'baʊt][hɪz; ɪz][ri'ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɔːrtɪd] , " [fɪts'hjuː] [prəu'testid] .

"	**But**	**the**	**implication**	**about**	**his**	**reaction**	**was**	**somewhat**	**distorted**	**,**	**"**	**Fitzhugh**	**protested**	**.**
"	但	这	含义	关于	他的	反应	曾是	有些	扭曲	,	"	菲茨休	抗议	.

"但对他的反应的暗示有些歪曲，"菲茨休抗议道。

" ['sʌmwʌt] [dɪ'stɔːrtɪd] !

"	**Somewhat**	**distorted**	**!**
"	有些	扭曲	!

"有些扭曲！"

[wel] , [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Well	**,**	**what**	**of**	**it**	**?**
出色地	,	什么	的	它	?

那又怎样?

[ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l][dɪ'stɔːrʃ(ə)n][aɪ]['evər] [hɜːrd] !

The	**most**	**innocent**	**little**	**distortion**	**I**	**ever**	**heard**	**!**
这	最多	清白的	小的	失真	我	曾经	听到	!

我听过最无辜的轻微失真!

[wi:; wi][dəunt]['i:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] ['hʌdəlstən] ['ri:əli] [mi:nz] , [du:][wi:; wi] ? "

We	don't	even	know	what	Huddleston	really	means	,	do	we	?	"
我们	不	甚至	知道	什么	哈德尔斯顿	真的	方法	,	做	我们	?	"

我们甚至都不知道"哈德尔斯顿"到底是什么意思，对吧?

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [baɪ] [dɪ'stɔ:rtɪd] , ['loʊən] .

"	That's	what	I	mean	by	distorted	,	Lowen	.
"	那就是	什么	我	意思是	经过	扭曲	,	洛文	.

"这就是我所说的扭曲，洛文。"

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [kən'veɪ] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] — .

You	didn't	convey	that	impression	—	.
你	没有	传达	那	印象	—	.

你并没有传达出那种印象——。

" ['loʊən] [ɪk'sploʊdɪd] .

"	Lowen	exploded	.
"	洛文	爆炸了	.

洛文爆发了。

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'i:] [sɪk] !

"	You're	making	me	sick	!
"	你是	制作	我	生病的	!

你让我感到恶心!

[ju:; jʊ] [tu:] , [kreɪn] , [ju:; jʊ] [lʊkt] ['kwɒ:miʃ] .

You	too	,	Crane	,	you	looked	qualmish	.
你	也	,	起重机	,	你	看起来	不安	.

克莱恩，你也一样，看起来很不安。

" [hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , ['spɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [θru:] [klentʃt] [ti:θ] .

"	He	leaned	forward	,	spitting	his	words	through	clenched	teeth	.
"	他	倾斜	向前	,	吐痰	他的	字	通过	紧握	牙齿	.

他向前倾身，咬牙切齿地吐出这些话。

" [ðə; ði] [hɪ'pɑ:krəsi] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] — [ju:d] [laɪ][tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [soʊl] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wei]

"	The	hypocrisy	of	it	—	you'd	lie	to	your	own	soul	if	anything	got	in	the	way
"	这	虚伪	的	它	—	你会	说谎	到	你的	自己的	灵魂	如果	任何事物	得到	在	这	方式

[ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

of	this	project	.
的	这	项目	.

"这太虚伪了——如果有什么事阻碍了这个项目，你就会欺骗自己的灵魂。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [naɪs] ['prɪsi] ['pɔstʃəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm] ['du:ɪŋ] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld]

But	now	you	can	make	nice	prissy	postures	because	I'm	doing	the	so	-	called
但	现在	你	能	制作	好的	矫揉造作	姿势	因为	我是	正在做	这	所以	-	称为

['dɜ:rti][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

dirty	work	for	you	.
肮脏的	工作	为了	你	.

但现在你可以摆出漂亮的姿态了，因为我会替你做那些所谓的脏活累活。

" [fɪts'hju:] [weɪvd] [fɔ:r; fər][kɑ:m] .

"	Fitzhugh	waved	for	calm	.
"	菲茨休	挥手	为了	冷静的	.

菲茨休挥手示意大家保持冷静。

" [ə'gri:d] , [ə'gri:d] , ['loʊən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skwi:mɪʃ] ['lɪt(ə)l]

"	Agreed	,	agreed	,	Lowen	,	it	is	much	more	important	than	a	squeamish	little
"	同意	,	同意	,	洛文	,	它	是	很多	更多的	重要的	比	一个	胆小的	小的

[pɔɪnt] . "

point	.	"
观点	.	"

"同意，同意，洛文，这比一个无关紧要的小问题重要得多。"

" [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " ['sekəndid] [kreɪn] .
" Much more important , " seconded Crane .
" 很多 更多的 重要的 , " 附议 起重机 .

"重要得多,"克莱恩附和道。

['kɔlinz] [meɪd] [ə; eɪ][grɪm] - [feɪst] [rɪ'tɜːrn] .
Collins made a grim - faced return .
柯林斯 制成 一个 严峻 - 面对 返回 .

科林斯面色凝重地回来了。

" [aɪ][hæv; həv] [nuːz] [frʌm; frəm] [hʌdəlstənz] [niːs] .
" I have news from Huddleston's niece .
" 我 有 消息 从 哈德尔斯顿 侄女 .

"我从哈德尔斯顿的侄女那里得到了一些消息。"

" [ðə; ði] [θriː] [men] [tɛnst] .
" The three men tensed .
" 这 三 男人 紧张的 .

三人顿时紧张起来。

" [wʌt] — , " [æskt] ['loʊən] .
" What — , " asked Lowen .
" 什么 — , " 问 洛文 .

"什么——?"洛文问道。

" ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] .
" Gentlemen , you were right about the seriousness of his condition .
" 先生们 , 你 是 正确的 关于 这 严肃 的 他的 状况 .

"先生们，你们对他的病情严重性的判断是正确的。"

['hiːz] [ded] .
He's dead .
他是 死的 .

他死了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]
She said he became so excited about something you had told him that he
她 说 他 成为 所以 兴奋的 关于 某物 你 有 讲述 他 那 他
[hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] [rɪ'læps] .
had a serious relapse .
有 一个 严肃的 复发 .

她说，他因为你告诉他的某件事而兴奋不已，结果病情严重复发。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['bæb(ə)l][ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli][ænd; ənd]['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɑːr'tɪkjuleɪt]
He started to babble incoherently and never returned to articulate
他 开始 到 潺潺 语无伦次 和 绝不 返回 到 能言善辩
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

他开始语无伦次，再也没有恢复到能清晰说话的状态。

" [ðeɪ] [liːnd] [bæk] , [mɔːr] [rɪ'lækst] .
" They leaned back , more relaxed .
" 他们 倾斜 后退 , 更多的 轻松 .

他们向后靠去，放松了些。

" [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bloʊ] , " [sed] [kreɪn] .
" A terrible blow , " said Crane .
" 一个 糟糕的 吹 , " 说 起重机 .

"真是沉重的打击,"克莱恩说道。

" [ðə; ði] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz] ['kæri] ['fɔːrwərd][hɪz; ɪz][wɜːrk] . "

"	The	least	we	can	do	is	carry	forward	his	work	.	"
"	这	至少	我们	能	做	是	携带	向前	他的	工作	.	"

“我们至少可以做的就是继承他的事业。”

" [jʊə(r)] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .

"	You're	absolutely	right	.
"	你是	绝对地	正确的	.

你说得完全正确。

" ['taɪərd] , [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz]['sɪlvər] [aɪ] - [braʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Tired	,	he	rubbed	his	silver	eye	-	brows	for	a	moment	.
"	疲劳的	,	他	摩擦	他的	银	眼睛	-	眉毛	为了	一个	片刻	.

他疲惫地揉了揉银色的眉毛。

" ['dʒent(ə)lmən] , [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [gets] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Gentlemen	,	I'll	see	to	it	that	the	Expedition	gets	every	bit	of	support	it
"	先生们	,	患病的	看	到	它	那	这	远征	获得	每一个	少量	的	支持	它

[niːdz] .

needs	.
需求	.

“各位先生，我一定会确保探险队得到它需要的一切支持。”

" [ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['træŋkwɪli]

"	The	next	month	was	one	of	unaccustomed	excitement	for	the	tranquilly
"	这	下一个	月	曾是	一	的	不习惯	激动	为了	这	平静地

[ruː'tiːn] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

routine	existence	of	human	society	.
常规	存在	的	人类	社会	.

“接下来的一个月，人们对人类社会平静而规律的生活感到前所未有的兴奋。”

[fɜːrst][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][sər'vaɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɜːrnɪd]

First	the	death	of	the	one	survivor	of	the	earliest	generation	of	Learned
第一的	这	死亡	的	这	一	幸存者	的	这	最早	一代	的	学习

['mæstərz][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'nuːd] [θrʌst] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] [ðæt]

Masters	and	then	the	announcement	about	the	renewed	thrust	to	the	stars	that
大师	和	然后	这	公告	关于	这	更新	推力	到	这	明星	那

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [i'næktid] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .

was	to	be	enacted	by	the	three	men	who	had	made	it	possible	.
曾是	到	是	已颁布	经过	这	三	男人	WHO	有	制成	它	可能的	.

首先是早期一代博学大师中唯一幸存者的去世，然后是宣布将由三位促成此事的人重新向星辰大海进发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃɪp] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kæri]

There	was	talk	for	a	time	of	constructing	a	larger	ship	that	could	carry
那里	曾是	讲话	为了	一个	时间	的	建造	一个	更大的	船	那	可以	携带

[ə; eɪ] [fʊl] [kruː] ['kɑːmplɪment] [bʌt; bət] - ['ɑːrgjuːmənts][hæd; həd] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'kʌm] [sʌtʃ]

a	full	crew	complement	but	Lowen's	arguments	had	quickly	overcome	such
一个	满的	全体人员	补充	但	-	论点	有	迅速地	克服	这样的

[əb'dʒɛkʃənz] .

objections	.
反对意见	.

曾有一段时间，人们讨论建造一艘更大的船，以便搭载全部船员，但洛文的论点很快就克服了这些反对意见。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [teɪk] ['meni]

For	one	thing	,	design	and	execution	of	the	project	would	take	many
为了	一	事物	,	设计	和	执行	的	这	项目	会	拿	许多

['jɪrz] .

years	.
年	.

首先，该项目的设计和实施需要很多年时间。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][væst] [ɪks'pendɪtʃəz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['steɪdʒɪz] .

For	another	,	it	would	require	vast	expenditures	even	in	the	preliminary	stages	.
为了	其他	,	它	会	要求	广阔的	支出	甚至	在	这	初步的	阶段	.

另一方面，即使在初期阶段，也需要巨额支出。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['efərt] [ɪz] [wɜːrθ] ['eni] [ə'maʊnt] [ɪ'ventʃuəli] , " ['loʊən] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

"	Of	course	,	the	effort	is	worth	any	amount	eventually	,	"	Lowen	had	been	the
"	的	课程	,	这	努力	是	值得	任何	数量	最终	,	"	洛文	有	到过	这

[fɜːrst][tuː; tə] ['emfəsaɪz] ,

first	to	emphasize	,
第一的	到	强调	,

"当然，付出任何努力最终都是值得的，"洛文首先强调道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['smɔːlər]

"	but	why	not	wait	until	we	see	what	the	results	are	from	the	smaller
"	但	为什么	不是	等待	直到	我们	看	什么	这	结果	是	从	这	较小的

[dɪ'zaɪn] [fɜːrst] ? "

design	first	?	"
设计	第一的	?	"

"但是为什么不先看看小规模设计的结果呢？"

" ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , " ['prezɪdənt] ['kɔlinz][hæd; həd] [ə'griːd] .

"	Very	reasonable	,	"	President	Collins	had	agreed	.
"	非常	合理的	,	"	总统	柯林斯	有	同意	.

"非常合理，"柯林斯校长同意道。

" [juː; jʊ] [θriː] [hæv; həv] ['sækrifaɪst] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv]['duːti] .

"	You	three	have	sacrificed	your	own	interests	far	beyond	the	call	of	duty	.
"	你	三	有	牺牲	你的	自己的	兴趣	远的	超过	这	称呼	的	责任	.

"你们三人为了自身利益牺牲了太多，远远超出了职责范围。"

" [ðɪs] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ˌriːɪn'fɔːrst] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θriː] [men] [neɪmd] ['lɜːrnɪd]

"	This	devotion	reinforced	his	decision	to	have	the	three	men	named	Learned
"	这	虔诚	加强型	他的	决定	到	有	这	三	男人	命名	学习

['mæstərz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['θiːəri] [wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [test] ,

Masters	before	their	theory	was	put	to	the	ultimate	test	,
大师	前	他们的	理论	曾是	放	到	这	最终的	测试	,

"这种奉献精神更加坚定了他让这三位学者获得'博学大师'称号的决定，之后他们的理论才经受了最终的考验。"

[ə; eɪ] [muːv] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpfəli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ɪn][ðer; ðər][ˌkælkjə'leɪʃənz] .

a	move	that	had	been	hopefully	anticipated	in	their	calculations	.
一个	移动	那	有	到过	希望	预期	在	他们的	计算	.

希望他们早有预料到这一举动。

[hɪr] , [ðoʊ] , [sʌm; səm]['pʌblɪk] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [dɪd] [dɪ'veləp] .

Here	,	though	,	some	public	opposition	did	develop	.
这里	,	尽管	,	一些	民众	反对	做过	发展	.

不过，这里确实出现了一些公众反对的声音。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [bɪn] [neɪmd] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['mæstər]['ʌndər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][wʌn]['hʌndrəd]

"	No	one	has	ever	been	named	a	Learned	Master	under	the	age	of	one	hundred
"	不	一	有	曾经	到过	命名	一个	学习	掌握	在下面	这	年龄	的	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ,

and	fifty	,
和	五十	,

"从来没有人能在一百五十岁之前被授予'博学大师'的称号。"

" [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	a	few	people	pointed	out	.
"	一个	很少	人们	尖	出去	.

一些人指出。

" [naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [θri:] [men] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eɪti]

"	Now	,	suddenly	,	we	are	told	three	men	,	none	of	them	more	than	eighty
"	现在	,	突然	,	我们	是	讲述	三	男人	,	没有任何	的	他们	更多的	比	八十

- [faɪv] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] ['ɑ:nərd] !

-	five	,	should	be	so	honored	!
-	五	,	应该	是	所以	荣幸	!

"现在，突然间，我们得知有三位男士，其中没有一位超过八十五岁，将获得如此殊荣！"

['i:v(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['hʌdəlstən] ['nevər][hæd; həd] [ðæt] .

Even	the	great	Huddleston	never	had	that	.
甚至	这	伟大的	哈德尔斯顿	绝不	有	那	.

即使是伟大的哈德尔斯顿也没有过这种情况。

" [bʌt; bət] ['prezɪdənt] ['kɔlinz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]

"	But	President	Collins	expressed	the	feelings	of	the	overwhelming	majority	of
"	但	总统	柯林斯	表达	这	情怀	的	这	压倒	多数	的

['sɪtəznz] [wen] [hi:; hi] [sed] ,

citizens	when	he	said	,
公民	什么时候	他	说	,

"但柯林斯总统的这番话表达了绝大多数公民的心声：

" [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [ði:z] [men][hæv; həv][set] [ðəm'selvz] [wɪl]

"	The	successful	accomplishment	of	the	task	these	men	have	set	themselves	will
"	这	成功的	成就	的	这	任务	这些	男人	有	放	他们自己	将要

[bi:; bi][æn; ən]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ə'tʃi:vmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst] ['ti:tʃər] .

be	an	even	greater	achievement	than	that	of	their	first	teacher	.
是	一个	甚至	更大的	成就	比	那	的	他们的	第一的	老师	.

"这些人成功完成他们给自己设定的任务，其成就将比他们的第一位老师还要伟大。"

" [hɪz; ɪz] ['vju:pɔɪnt] [pri'veild] [ænd; ənd] , ['æftər] [mʌtʃ] ['grʌmblɪŋ] ,

"	His	viewpoint	prevailed	and	,	after	much	grumbling	,
"	他的	观点	最终获胜	和	,	后	很多	抱怨	,

"他的观点最终占了上风，经过一番抱怨之后，

[ðə; ði]['soʊlər] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ju'nænɪməsli] [kən'fɜ:rmd] [ðer; ðər] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [fɔ:r; fər]

the	Solar	Institute	of	Learning	unanimously	confirmed	their	nomination	for
这	太阳的	研究所	的	学习	一致	确认的	他们的	提名	为了

[su'pri:m] ['ɔnəz] .

supreme	honors	.
最高	荣誉	.

太阳能学习学院一致确认了其获得最高荣誉的提名。

[ðə; ði]['serəmoʊni] [tʊk] [pleɪs] [fɔ:r] [mʌnθs] ['æftər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:zmoʊs][hæd; həd]

The	ceremony	took	place	four	months	after	construction	on	the	New	Cosmos	had
这	仪式	采取	地方	四	几个月	后	建造	在	这	新的	宇宙	有

[bɪ'gʌn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtu:t] .

begun	and	was	celebrated	in	the	great	hall	of	the	Institute	.
开始	和	曾是	著名	在	这	伟大的	大厅	的	这	研究所	.

新宇宙计划开工四个月后举行了落成典礼，典礼在研究所的大厅举行。

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fɪgjər] [ɪn] [i:tʃ] ['meɪdʒər] [fi:ld] [ʌv; əv] [θɔ:t] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ]

The	world's	most	important	figure	in	each	major	field	of	thought	,	usually	a
这	世界的	最多	重要的	数字	在	每个	主要的	场地	的	想法	,	通常	一个

['dɑ:dərɪŋ] ['oʊldstər] ,

doddering	oldster	,
老态龙钟	老家伙	,

每个主要思想领域中最重要的人物，通常是一位老态龙钟的老人。

[geɪv] [ə; eɪ] [kən'fə:mɪŋ] [spi:tʃ] ;

gave	a	confirming	speech	;
给予	一个	确认	演讲	;

发表了确认讲话；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [θri:] - [di:][ˌeksplə'neɪʃənz] [ɪn'θrɔ:ld] ['bɪljənz] [hu:] ['sʌd(ə)nli]

and	the	accompanying	three	-	D	explanations	enthralled	billions	who	suddenly
和	这	随同	三	-	D	解释	着迷	数十亿	WHO	突然

[dɪ'skʌvərd] [haʊ] [bɔ:rd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] .

discovered	how	bored	they	had	been	for	the	past	century	.
发现	如何	无聊的	他们	有	到过	为了	这	过去的	世纪	.

而随之而来的三维立体讲解让数十亿人着迷，他们突然发现自己在过去一个世纪里是多么无聊。

[ðə; ði]['oʊnli] [flɔ:] [ɪn][æn; ən] ['ʌðərwaɪz] ['glɔ:riəs] [deɪ] [ʌv; əv] [fe'stɪvɪti:z] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv]

The	only	flaw	in	an	otherwise	glorious	day	of	festivities	was	the	refusal	of
这	仅有的	缺陷	在	一个	否则	辉煌	天	的	庆祝活动	曾是	这	拒绝	的

['ju:nis] ['hʌdəlstən] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] .

Eunice	Huddleston	to	participate	.
尤妮斯	哈德尔斯顿	到	参加	.

这场原本无比精彩的庆祝活动中唯一的遗憾是尤妮斯·哈德尔斯顿拒绝参加。

[ʃi:; ʃi] ['ɪʃu:d] [noʊ]['pʌblɪk] ['steɪtmənt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ðeɪ]

She	issued	no	public	statement	but	they	knew	well	enough	that	she	still	insisted	they
她	发布	不	民众	陈述	但	他们	知道	出色地	足够的	那	她	仍然	坚持	他们

[hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ˌʌp'set][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] ,

had	somehow	upset	her	uncle	and	that	,
有	不知何故	沮丧的	她	叔叔	和	那	,

她没有发表公开声明，但他们心里都清楚，她仍然坚称他们以某种方式惹恼了她的叔叔，而且

[ɪf] [hɪz; ɪz] [deθ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] ,

if	his	death	could	not	have	been	avoided	,
如果	他的	死亡	可以	不是	有	到过	避免	,

如果他的死无法避免，

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l]['moʊmənts][kʊd; kəd][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [bɪn] ['hæpi:ɚ] [wʌnz] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]

his	final	moments	could	have	at	least	been	happier	ones	without	their
他的	最终的	时刻	可以	有	在	至少	到过	更快乐	一个	没有	他们的

[ɪn'tru:ʒ(ə)n] .

intrusion	.
入侵	.

如果没有他们的打扰，他生命的最后时刻至少可以更快乐一些。

[hɜ:r; hər] [əb'stenʃn] ['ɔ:lmoʊst][ˌʌp'set] [fɪts'hju:] .

Her	abstention	almost	upset	Fitzhugh	.
她	弃权	几乎	沮丧的	菲茨休	.

她的弃权几乎让菲茨休感到不安。

" [stɪl] , " [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][kən'soʊl] [hɪm'self] ,

"	Still	,	"	he	managed	to	console	himself	,
"	仍然	,	"	他	管理	到	安慰	他自己	,

"不过，"他勉强安慰自己说。

" [ʃi:l] [si:] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] [wʌns][wi:; wi][get] [bæk] .

"	she'll	see	the	matter	in	a	different	light	once	we	get	back	.
"	壳	看	这	事情	在	一个	不同的	光	一次	我们	得到	后退	.

"等我们回去之后，她就会对这件事有不同的看法了。"

" ['loʊən] , [ðoʊ] , [rɪ'meɪnd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] .

"	Lowen	,	though	,	remained	altogether	undisturbed	by	the	development	.
"	洛文	,	尽管	,	剩余	共	未受干扰	经过	这	发展	.

然而，洛文对此却丝毫没有受到影响。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['oʊldstər][ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['jʌŋstər] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði]
" I feel like a distinguished oldster and like a vigorous youngster both at the
" 我 感觉 喜欢 一个 杰出的 老家伙 和 喜欢 一个 蓬勃 青少年 两个都 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

"我感觉自己既像一位德高望重的老人，又像一位精力充沛的年轻人。"

['lɜːrnɪd] ['mæstər] — [oʊ] , [maɪ] ['kɑːliːgz] , [haʊ] [wiːv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [spiːd] [θɪŋz] [ʌp] ! "
Learned Master — oh , my colleagues , how we've managed to speed things up ! "
学习 掌握 — 哦 , 我的 同事 , 如何 我们已经 管理 到 速度 事物 向上 ! "

博学的师傅——哦，我的同事们，我们把速度提升了多少啊！

" [wɪtʃ] [dʒʌst][goʊz][tuː; tə] [pruːv] , " [kreɪn] [læft] ,
" Which just goes to prove , " Crane laughed ,
" 哪个 只是 去 到 证明 , " 起重机 笑了 ,

"这正好证明了，"克莱恩笑着说。

" [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [keɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" that you really can have your cake and eat it .
" 那 你 真的 能 有 你的 蛋糕 和 吃 它 .

"你真的可以鱼与熊掌兼得。"

" ['plænɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][nɑːn] -
" Planning the flight was much simpler than it seemed to the non -
规划 这 航班 曾是 很多 更简单 比 它 似乎 到 这 非 -
['speʃəlɪst] ['pʌblɪk] .
specialist public .
专家 民众 .

"对于非专业人士来说，航班计划制定起来要比他们想象的要简单得多。"

['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['neɪtʃər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] [dɪ'zaɪn] [bɪ'jɑːnd]
Very little of a new nature had to be added to the ship's design beyond
非常 小的 的 一个 新的 自然 有 到 是 额外 到 这 船的 设计 超过
[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
what had been known for a long time .
什么 有 到过 已知 为了 一个 长的 时间 .

除了长期以来人们所熟知的之外，这艘船的设计几乎不需要添加任何新的内容。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['haipədraiv] [spiːdz] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [laɪt]
And there was no doubt that hyperdrive speeds far beyond those of light
和 那里 曾是 不 怀疑 那 超光速引擎 速度 远的 超过 那些 的 光
[wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['prɑːpər] ['kæriər] [kəm'poʊnənts][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz]
were possible if the proper carrier components were selected from those
是 可能的 如果 这 恰当的 载体 成分 是 已选 从 那些
[ðæt] ['ævəridʒd][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] - ,
that averaged out to the normal 186 ,
那 平均值 出去 到 这 普通的 - ,

毫无疑问，如果从那些平均性能达到正常 186 的载体组件中选择合适的组件，超光速引擎的速度是可以远远超过光速的。

- - [maɪl]['lɪmɪt] .
000 - mile limit .
- - 英里 限制 .

000英里限制。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['mæstərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] .
That had been mastered a long time ago .
那 有 到过 精通 一个 长的 时间 前 .

那项技术很久以前就被掌握了。

[ðə; ði]['oʊnli] [daʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

The	only	doubt	had	been	about	the	ability	to	return	.
这	仅有的	怀疑	有	到过	关于	这	能力	到	返回	.

唯一令人担忧的是能否返回。

[naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [di'speld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [plæn][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [kloʊz]

Now	that	was	dispelled	and	they	could	safely	plan	to	reach	a	point	close
现在	那	曾是	驱散	和	他们	可以	安全	计划	到	抵达	一个	观点	关闭

[tuː; tə][ðə; ði][gə'læktɪk]['sentər][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [wiːks] .

to	the	galactic	center	and	return	within	seven	weeks	.
到	这	银河系	中心	和	返回	之内	七	周	.

现在这个疑虑已经消除，他们可以安心地计划到达银河系中心附近的一个点，并在七周内返回。

[noʊ][ˌkælkjə'leɪʃənz][hæd; həd] [bɪn] [left][tuː; tə] [tʃæns] ;

No	calculations	had	been	left	to	chance	;
不	计算	有	到过	左边	到	机会	;

所有计算都经过精心安排，没有丝毫侥幸。

[ðə; ði]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ɔːl] [noʊn] ['fæktərz] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən]

the	survey	of	all	known	factors	showed	that	it	was	no	more	dangerous	than
这	民意调查	的	全部	已知	因素	显示	那	它	曾是	不	更多的	危险的	比

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] — [ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] [ruː'tiːn] [baɪ] [naʊ] .

a	journey	within	the	solar	system	—	and	that	certainly	was	routine	by	now	.
一个	旅行	之内	这	太阳的	系统	—	和	那	当然	曾是	常规	经过	现在	.

对所有已知因素的调查表明，它并不比在太阳系内旅行更危险——而太阳系内的旅行现在当然已经是家常便饭了。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , ['pɑːpjələr][ɪn'θuːziæzəm] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['læstɪd] .

If	anything	,	popular	enthusiasm	increased	the	longer	the	project	lasted	.
如果	任何事物	,	受欢迎的	热情	增加	这	更长	这	项目	持续	.

项目持续时间越长，公众的热情反而越高。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][raʊnd] - [ðə; ði] - [klɑːk] ['efərt] [ænd; ənd]

Thousands	of	men	threw	themselves	into	the	round	-	the	-	clock	effort	and
数千	的	男人	扔	他们自己	进入	这	圆形的	-	这	-	钟	努力	和

[naɪn] [mʌnθs] ['æftər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] [greɪt] [sliːk] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['redi] .

nine	months	after	construction	had	commenced	the	great	sleek	ship	was	ready	.
九	几个月	后	建造	有	开始	这	伟大的	光滑	船	曾是	准备好	.

数千名工人日夜不停地投入到建造工作中，经过九个月的建造，这艘宏伟的流线型战舰终于完工了。

[ðə; ði] [nuː] ['kɑːzmoʊs] [tʊk] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [braɪt] [sprɪŋ] ['sʌnlaɪt] [bʌt; bət] ,

The	New	Cosmos	took	off	on	a	morning	of	bright	spring	sunlight	but	,
这	新的	宇宙	采取	离开	在	一个	早晨	的	明亮的	春天	阳光	但	,

新宇宙号在一个阳光明媚的春日清晨起飞，但是，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiətli] ['muːvɪŋ] ['ɑːntə]['speʃ(ə)l] ['kæriər] [kəm'poʊnənts] ,

instead	of	immediately	moving	onto	special	carrier	components	,
反而	的	立即地	移动	到	特别的	载体	成分	,

而不是立即转向专用载体组件，

[stʌk] [tuː; tə]['soʊlər] [viˈlɔsitiz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɜːrst][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]

stuck	to	solar	velocities	so	that	they	first	could	make	a	triumphal	tour	of	the
卡住	到	太阳的	速度	所以	那	他们	第一的	可以	制作	一个	凯旋的	旅游	的	这

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

他们坚持以太阳系的速度飞行，以便首先能够对太阳系进行一次凯旋之旅。

[ə'proʊtʃɪŋ] [mɑːrz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] [ʌv; əv] [kə'mjuːtɪŋ] ['laɪnɚz] ,

Approaching	Mars	,	they	were	met	by	a	great	fleet	of	commuting	liners	,
接近	火星	,	他们	是	遇见	经过	一个	伟大的	舰队	的	通勤	衬垫	,

当他们接近火星时，遇到了一支庞大的通勤飞船舰队。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ə'tɑːmɪk] ['faɪərwɜːrks] ,

rising	to	greet	them	with	an	enormous	display	of	atomic	fireworks	,
上升	到	迎接	他们	和	一个	巨大的	展示	的	原子	烟花	,

升起的烟火以盛大的原子烟火表演迎接他们，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv] ['sætɜːrn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɔː'rɔːrəl; ə'rɔːrəl] [dɪ'spleɪ] .

and	in	their	circuit	of	Saturn	they	were	treated	to	a	special	auroral	display	.
和	在	他们的	电路	的	土星	他们	是	治疗	到	一个	特别的	极光	展示	.

在绕土星运行的轨道上，他们还欣赏到了一场特别的极光表演。

[ðen] , [tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ðiː] [læst] ['plænɪt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː] ['haipədraiv] ,

Then	,	two	days	later	,	the	last	planet	behind	them	,	they	moved	into	hyperdrive	,
然后	,	二	天	之后	,	这	最后的	行星	在后面	他们	,	他们	已搬	进入	超光速引擎	,

两天后，当他们飞越最后一个星球后，便进入了超光速飞行状态。

['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [fɜːrst] [noʊd] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [kriː'eɪʃ(ə)n] .

heading	for	the	first	node	of	continuous	creation	.
标题	为了	这	第一的	节点	的	连续的	创建	.

前往持续创造的第一个节点。

[kreɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [ˌɑːr 'iː] - [tʃek] [ænd; ənd] [sed] , " [wiːl] [biː; bi] [ðer; ðər] [ɪn] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] .

Crane	made	his	hundredth	re	-	check	and	said	,	"	We'll	be	there	in	forty	minutes	.
起重机	制成	他的	百分之一	关于	-	查看	和	说	,	"	出色地	是	那里	在	四十	分钟	.

克莱恩第一百次复核后说："我们四十分钟后就到。"

" [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['nɪrər] [stɑːrz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪni] [biːps] [ʌv; əv] [laɪt] , ['vɪzəb(ə)l] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [mɪniːsɛkəndz] ,

"	Outside	the	nearer	stars	had	become	tiny	beeps	of	light	,	visible	only	for	miniseconds	,
"	外部	这	更近	明星	有	变得	微小的	哔哔声	的	光	,	可见的	仅有的	为了	微秒	,

"远处的星星变成了微弱的光点，只能持续几毫秒。"

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrðər] ['riːtʃɪz] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] ['fɪksɪdli] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] .

and	only	those	of	the	farther	reaches	accompanied	them	fixedly	on	their	way	.	:	.
和	仅有的	那些	的	这	更远	到达	伴随	他们	固定地	在	他们的	方式	.	:	.

只有那些来自更远地方的人始终陪伴着他们。

['loʊən] [geɪv] ['regjələr] [tuː] - ['mɪnɪt] ['ɪntərv(ə)l] ['riːdiŋz] [ʌv; əv] ['strʌktʃərəl] [fə'tiːg] .

Lowen	gave	regular	two	-	minute	interval	readings	of	structural	fatigue	.
洛文	给予	常规的	二	-	分钟	间隔	阅读	的	结构	疲劳	.

Lowen 每隔两分钟定期进行结构疲劳读数。

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɑːn] [lɔːs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['erər] [ɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] .

"	The	electron	loss	is	within	one	part	in	a	million	of	estimate	—	and	the	error	is	in	our	favor	.
"	这	电子	损失	是	之内	一	部分	在	一个	百万	的	估计	—	和	这	错误	是	在	我们的	偏爱	.

"电子损失与估计值相差百万分之一——而且误差对我们有利。"

[wiː; wi][kæn; kən][proʊˈsiːd][faɪv]['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

We	can	proceed	five	hours	without	danger	.
我们	能	继续	五	小时	没有	危险	.

我们可以安全前进五个小时。

" [fɪtsˈhjuː] [biːmd] [hɪz; ɪz] [kənˈtentmənt] .

"	Fitzhugh	beamed	his	contentment	.
"	菲茨休	光束	他的	满意	.

菲茨休脸上洋溢着满足的笑容。

" [soʊ] [mʌtʃ] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] ['seɪfti] — [its] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['juːnɪvɜːrs] !

"	So	much	margin	of	safety	—	it's	a	beautiful	universe	!
"	所以	很多	利润	的	安全	—	它是	一个	美丽的	宇宙	!

“安全余量如此之大——这是一个美丽的宇宙！”

" [ðeɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [vɔɪs] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði]['kæriər] [kəm'poʊnənts][ænd; ənd] [spoʊk]

"	They	established	voice	contact	with	Earth	on	the	carrier	components	and	spoke
"	他们	已确立的	嗓音	接触	和	地球	在	这	载体	成分	和	辐

[ɔːl][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [æz; əz][ðə; ði] " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?

all	at	once	into	the	receiver	as	the	"	Are	you	all	right	?
全部	在	一次	进入	这	接收者	作为	这	"	是	你	全部	正确的	?

“他们通过载波组件与地球建立了语音联系，并同时对着接收器说：‘你们还好吗？’

" ['kwɪri] [keɪm] : " ['nevər] ['betər] !

"	query	came	:	"	Never	better	!
"	询问	来了	:	"	绝不	更好的	!

查询出现：“从未如此之好！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

"	they	shouted	.
"	他们	喊叫	.

他们喊道。

['loʊən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæk] [ʌv; əv] [speɪs] ['ekstəsi] .

Lowen	was	the	first	to	pull	himself	out	of	their	attack	of	space	ecstasy	.
洛文	曾是	这	第一的	到	拉	他自己	出去	的	他们的	攻击	的	空间	狂喜	.

洛文是第一个从他们太空狂喜的攻击中抽身出来的。

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] ['sendɪŋ] ['deɪtə] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][noʊd] , " [hiː; hi][inˈtəund] .

"	We	will	start	sending	data	following	the	first	node	,	"	he	intoned	.
"	我们	将要	开始	发送	数据	下列的	这	第一的	节点	,	"	他	吟诵	.

“我们将从第一个节点开始发送数据，”他沉声说道。

" ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː; tə][fɜːrst][rɪ'pɔːrt] .

"	Twenty	minutes	to	first	report	.
"	二十	分钟	到	第一的	报告	.

距离第一份报告还有二十分钟。

" [ðen] , ['sʌd(ə)nli] ,

"	Then	,	suddenly	,
"	然后	,	突然	,

然后，突然间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['eriə][ʌv; əv] [kənˈtɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ɔː]

they	were	entering	the	area	of	continuous	creation	and	looked	out	with	awe
他们	是	进入	这	区域	的	连续的	创建	和	看起来	出去	和	敬畏

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] ['mɪstəri] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ðæt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][laɪf]

on	the	one	mystery	in	the	universe	that	was	even	greater	than	that	of	life
在	这	一	神秘	在	这	宇宙	那	曾是	甚至	更大的	比	那	的	生活

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

他们进入了持续创造的领域，敬畏地望着宇宙中比生命本身更伟大的奥秘。

[ðə; ði][ɪ'lektrɑ:n] [lɔ:s] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [i:z] [ɔ:f][æt; ət][æn; ən][æk'seləreitiŋ] [reɪt] ,

The	electron	loss	started	to	ease	off	at	an	accelerating	rate	,
这	电子	损失	开始	到	舒适	离开	在	一个	加速	速度	,

电子损失开始以加速的速度减缓，

[ri:tʃt] ['bæləns] [ænd; ənd]['faɪnəli] [mu:vd] ['ɪntu:] ['æktɪv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

reached	balance	and	finally	moved	into	active	acquisition	.
达到	平衡	和	最后	已搬	进入	积极的	获得	.

达到平衡后，最终进入积极收购阶段。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lætɪswɜ:rk] [ʌv; əv] ['mætər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:zmoʊs][wʌz; wəz]

All	around	them	the	latticework	of	matter	that	was	the	New	Cosmos	was
全部	大约	他们	这	格子状	的	事情	那	曾是	这	新的	宇宙	曾是

['fɪlɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .

filling	up	again	.
填充	向上	再次	.

在他们周围，构成新宇宙的物质网络正在再次被填满。

[ðeɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'saɪnd] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] ['stʌdid] [ðə; ði] ['ri:diŋz] [ʌn'tɪl]

They	hurried	to	their	assigned	stations	and	intently	studied	the	readings	until
他们	慌忙	到	他们的	分配	车站	和	专注地	研究	这	阅读	直到

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

他们匆匆赶到各自指定的岗位，全神贯注地研究读数，直到船只.....

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] , [hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['welsprɪŋ] .

as	good	as	new	,	had	passed	beyond	the	initial	wellspring	.
作为	好的	作为	新的	,	有	通过了	超过	这	最初的	泉水	.

焕然一新，却已超越了最初的源头。

[kreɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]['noʊtɪs] .

Crane	was	the	first	to	notice	.
起重机	曾是	这	第一的	到	注意	.

克莱恩是第一个注意到这一点的人。

['æftər] ['sterɪŋ] , ['hɪpnəˌtaɪzd] ,

After	staring	,	hypnotized	,
后	凝视	,	被催眠	,

凝视之后，如痴如醉。

[æt; ət][ðə; ði]['mæstər]['daɪəl] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]

at	the	master	dial	before	him	he	suddenly	became	aware	of	his	hand
在	这	掌握	拨号	前	他	他	突然	成为	意识到的	的	他的	手

['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][kən'soʊl] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

resting	on	the	console	below	it	.
休息	在	这	安慰	以下	它	.

他盯着面前的主控面板，突然意识到自己的手正放在面板下方的控制台上。

" [maɪ][gɑ:d] !

"	My	God	!
"	我的	上帝	!

"我的上帝!

" [hi:; hi] [krəʊkt] .

"	he	croaked	.
"	他	呱呱叫	.

他嘶哑着嗓子说。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['hɔ:rər] .

They	turned	to	look	at	each	other	in	horror	.
他们	转向	到	看	在	每个	其他	在	恐怖	.

他们惊恐地对视了一眼。

" [tɜːrn] [bæk] !
" **Turn back !**
" 转动 后退 !

“折回!

" ['loʊən] [ʃriːkt] .
" **Lowen shrieked .**
" 洛文 尖叫 .

洛文尖叫起来。

" [wiː; wi][kɑːnt] , " [fɪts'hjuː] [moʊn] , " [its] [set][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][noʊd] .
" **We can't , " Fitzhugh moaned , " it's set for the next node .**
" 我们 不能 , " 菲茨休 呻吟 , " 它是 放 为了 这 下一个 节点 .

“我们不能,”菲茨休抱怨道,“它已经设定到下一个节点了。”

" [hiː; hi] ['strʌgld] ['despərətli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kən'soʊl][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sendər] , "
" **He struggled desperately with his console and shouted into the sender , "**
" 他 挣扎 绝望地 和 他的 安慰 和 喊叫 进入 这 发件人 , "
[tɑːp]['siːkrət]['skræmb(ə)l][tuː; tə]['prezɪdənt] ['kɔlinz] ,
Top Secret Scramble to President Collins ,
顶部 秘密 争夺 到 总统 柯林斯 ,

他拼命地摆弄着控制台，对着发送器大喊：“绝密紧急呼叫柯林斯总统！”

[tɑːp] — . " [hiː; hi] [fɔːt] [tuː; tə][get][ðə; ði][wɜːrdz][aʊt] .
Top — . " He fought to get the words out .
顶部 — . " 他 战斗 到 得到 这 字 出去 .

“顶——。”他努力把话说出口。

" [wɪə(r)] [ri'vəːsiŋ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" **We're reversing back as soon as possible .**
" 是 逆转 后退 作为 很快 作为 可能的 .

“我们会尽快恢复原状。”

[its] [ɔːl] [rɔːŋ] .
It's all wrong .
它是 全部 错误的 .

一切都错了。

[ðɪs] [wei] [wəʊnt][wɜːrk] .
This way won't work .
这 方式 惯于 工作 .

这种方法行不通。

[aɪ][kɑːnt] [tɔːk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , " [hiː; hi] [hwiːzd] .
I can't talk much longer , " he wheezed .
我 不能 讲话 很多 更长 , " 他 喘息 .

“我快说不下去了,”他喘着气说。

" [aɪv] [set][fɔːr; fər] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'tɜːrn] ['æftər][ðə; ði][nekst] ['welsprɪŋ] .
" **I've set for automatic return after the next wellspring .**
" 我已经 放 为了 自动的 返回 后 这 下一个 泉水 .

“我已经设置了在下一个泉眼出现后自动返回。”

[maɪ][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['hɔːrəb(ə)l] .
My God , it was so beautiful and it is so horrible .
我的 上帝 , 它 曾是 所以 美丽的 和 它 是 所以 可怕 .

我的天哪，它既美丽又可怕。

[wɪə(r)] ['hedɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ['welsprɪŋ] [naʊ] .
We're heading straight into the next wellspring now .
是 标题 直的 进入 这 下一个 泉水 现在 .

我们现在正直接前往下一个源头。

[ˌaɪ 'tiː] — .

It	—	.
它	—	.

它-。

" [ðen] [ðə; ði]['kɑːntækt] [went] [ded] .

"	Then	the	contact	went	dead	.
"	然后	这	接触	去	死的	.

然后通话就中断了。

[faɪv] ['aʊərz] ['leɪtər][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] , [ʌn'dæmɪdʒd] ,

Five	hours	later	the	great	ship	,	undamaged	,
五	小时	之后	这	伟大的	船	,	未受损	,

五个小时后，这艘巨轮毫发无损。

[meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌɔːtə'mætɪk] ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

made	a	perfect	automatic	landing	at	the	precise	point	from	which	it	had
制成	一个	完美的	自动的	降落	在	这	精确的	观点	从	哪个	它	有

[left] .

left	.
左边	.

它完美地自动降落在了起飞点。

['kɔlinz][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

Collins	and	a	staff	from	the	Institute	were	already	waiting	there	,
柯林斯	和	一个	职员	从	这	研究所	是	已经	等待	那里	,

科林斯和研究所的工作人员已经在那里等候了。

['nɜːrvəsli] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]

nervously	wondering	whether	they	would	really	have	to	start	looking	for	a	new
紧张地	好奇	无论	他们	会	真的	有	到	开始	寻找	为了	一个	新的

[ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːr]['træv(ə)l]['prɑːbləm] .

approach	to	the	star	travel	problem	.
方法	到	这	星星	旅行	问题	.

他们忐忑不安地想着，是否真的需要开始寻找解决星际旅行问题的新方法了。

" [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [daʊn] .

"	They	have	to	be	all	right	,	"	he	said	,	as	the	ship	came	down	.
"	他们	有	到	是	全部	正确的	,	"	他	说	,	作为	这	船	来了	向下	.

“他们肯定没事，”船沉没时，他说道。

" [its] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ʃeɪp] .

"	It's	in	perfect	shape	.
"	它是	在	完美的	形状	.

“它状态完美。”

['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [speɪs] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Probably	some	space	hallucination	.
大概	一些	空间	幻觉	.

可能是某种太空幻觉。

" [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði][krɑːft] , [ðə; ði]['eksɪt] [hætʃ] ['oʊpənd][ænd; ənd] [θriː] ['wɪznd]

"	As	they	moved	toward	the	craft	,	the	exit	hatch	opened	and	three	wizened
"	作为	他们	已搬	朝向	这	工艺	,	这	出口	孵化	打开	和	三	干瘪

[men] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [aʊt] ,

men	came	creeping	out	,
男人	来了	爬行	出去	,

“当他们走向飞行器时，出口舱门打开了，三个饱经风霜的老者从中爬了出来。”

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɑːn] [keɪnz] .

leaning	forward	as	if	they	were	resting	on	canes	.
倾斜	向前	作为	如果	他们	是	休息	在	拐杖	.

他们身体前倾，仿佛拄着拐杖。

[ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [wɜːr; wər] ['berli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['levlɪŋ] ['nɛˌtwɝːks]

Their	individual	differences	were	barely	distinguishable	beneath	the	levelling	networks
他们的	个人	差异	是	仅仅	可区分的	下面	这	水平	网络

[ʌv; əv] ['rɪŋklz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪglɪŋ] [hɪ'sterɪklɪ] .

of	wrinkles	but	they	were	giggling	hysterically	.
的	皱纹	但	他们	是	咯咯笑	歇斯底里地	.

在层层皱纹的掩盖下，他们之间的个体差异几乎难以分辨，但他们却歇斯底里地咯咯笑着。

" [oʊld] ['bɔtlz] !

"	Old	bottles	!
"	老的	瓶子	!

“旧瓶子！”

" ['loʊən] [kept] ['kækəlɪŋ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kreɪn] [ænd; ənd] [fɪts'hjuː] [dʒɔɪnd]

"	Lowen	kept	cackling	and	each	time	he	said	it	Crane	and	Fitzhugh	joined
"	洛文	保留	咯咯笑	和	每个	时间	他	说	它	起重机	和	菲茨休	加入

[hɪm; ɪm][ɪn][waɪld] ['læftər] .

him	in	wild	laughter	.
他	在	荒野	笑声	.

“洛文不停地咯咯笑着，每次他说这句话，克莱恩和菲茨休都会跟着他一起狂笑。

['kɔlinz][stɛərd] , [waɪd] - [aɪd] .

Collins	stared	,	wide	-	eyed	.
柯林斯	凝视	,	宽的	-	眼睛	.

柯林斯瞪大了眼睛，目瞪口呆。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	was	it	?
"	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['loʊən] [skwɪntid] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [glɪnt][ʌv; əv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

Lowen	squinted	at	him	and	there	was	the	slightest	glint	of	recognition
洛文	眯着眼	在	他	和	那里	曾是	这	丝毫	闪烁	的	认出

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['briːfli] ['luːsɪd] .

as	he	became	briefly	lucid	.
作为	他	成为	简要地	清醒的	.

洛文眯起眼睛看着他，短暂清醒过来时，眼中闪过一丝认出的光芒。

" [ɑː] [jes] !

"	Ah	yes	!
"	啊	是的	!

“啊，是的！”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

We	didn't	get	it	for	nothing	.
我们	没有	得到	它	为了	没有什么	.

我们可不是白白得到的。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ] — . " [ðə; ði][glɪnt] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .

We	had	to	pay	with	—	.	"	The	glint	disappeared	and	he	laughed	.
我们	有	到	支付	和	—	.	"	这	闪烁	消失	和	他	笑了	.

我们得用——”闪光消失了，他笑了。

" [oʊld] ['bɔtlz] !

"	Old	bottles	!
"	老的	瓶子	!

“旧瓶子！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɪgɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "
I'm going to have the biggest collection in the world . "
我是 去 到 有 这 最大 收藏 在 这 世界 . "

我将会拥有世界上最大的收藏。

" [wʌt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

"发生了什么?

" ['kɔlinz]['pliːdəd, 'pliːdɪd] , ['noʊɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [get] [ə'nʌðər] ['ræʃ(ə)nəl]
" Collins pleaded , knowing even then that he would never get another rational
" 柯林斯 恳求 , 会心 甚至 然后 那 他 会 绝不 得到 其他 合理的
[wɜːrd][frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
word from any of them .
单词 从 任何 的 他们 .

"柯林斯恳求道，但他当时也知道，他再也不会从他们那里得到任何理智的话了。

" [ˌem 'iː] [tuː] !
" Me too !
" 我 也 !

"我也是!

[oʊld] ['bɔtlz] ! "
Old bottles ! "
老的 瓶子 ! "

旧瓶子!

" [kə'lekt] [ðem; ðəm] !
" Collect them !
" 收集 他们 !

把它们收集起来!

['meɪbi] [mæps] [tuː] ! "
Maybe maps too ! "
或许 地图 也 ! "

或许地图也是!

" [ðeɪv] [gɔːn] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪ'kʌm] [dɪ'ziːzd] , " [sed] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]
" They've gone insane and they've become diseased , " said a man from the
" 他们有 已消失 疯狂的 和 他们有 变得 患病的 , " 说 一个 男人 从 这
['ɪnstɪtuːt] ,
Institute ,
研究所 ,

"他们疯了，他们得了病，"该研究所的一名男子说道。

['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
shrinking back in disgust .
收缩 后退 在 厌恶 .

厌恶地向后缩去。

" [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] , [nɑːt] ['riːəli] [ðæt] .
" No , not that , not really that .
" 不 , 不是 那 , 不是 真的 那 .

"不，不是那样，真的不是那样。"

[its] ['sʌmθɪŋ] [els] — [ðeə(r)] ['oʊnli] ['veri] [oʊld] .
It's something else — They're only very old .
它是 某物 别的 — 它们是 仅有的 非常 老的 .

这是另一回事——他们只是年纪很大而已。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][splɪt]['sekənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [læst][wɜːrd]['kɔlinz] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
" **And** **in** **the** **split** **second** **of** **his** **saying** **that** **last** **word** **Collins** **knew** **what** **it**
" 和 在 这 分裂 第二 的 他的 说 那 最后的 单词 柯林斯 知道 什么 它
[wʌz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

“就在柯林斯说出最后一个字的瞬间，他就知道那是什么意思了。”

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [wɪð; wɪθ] .
what **they** **had** **paid** **with** **.**
什么 他们 有 有薪酬的 和 .

他们用什么支付的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bai] ['mætər] — [taɪm] .
It **was** **the** **only** **thing** **with** **which** **you** **could** **buy** **matter** **—** **Time** **.**
它 曾是 这 仅有的 事物 和 哪个 你 可以 买 事情 — 时间 .

这是唯一可以用来购买物质的东西——时间。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神